



牡丹亭

原作者：湯顯祖

牡丹亭

改編者：盧光照

繪者：范靈

河北人民美術出版社



(1) 杜子充是南宋时代南安府（江西大庾县）太守，为人顽固冷酷。妻子甄氏，软弱慈祥。两人都年过半百，只生有一个女儿名叫杜丽娘。

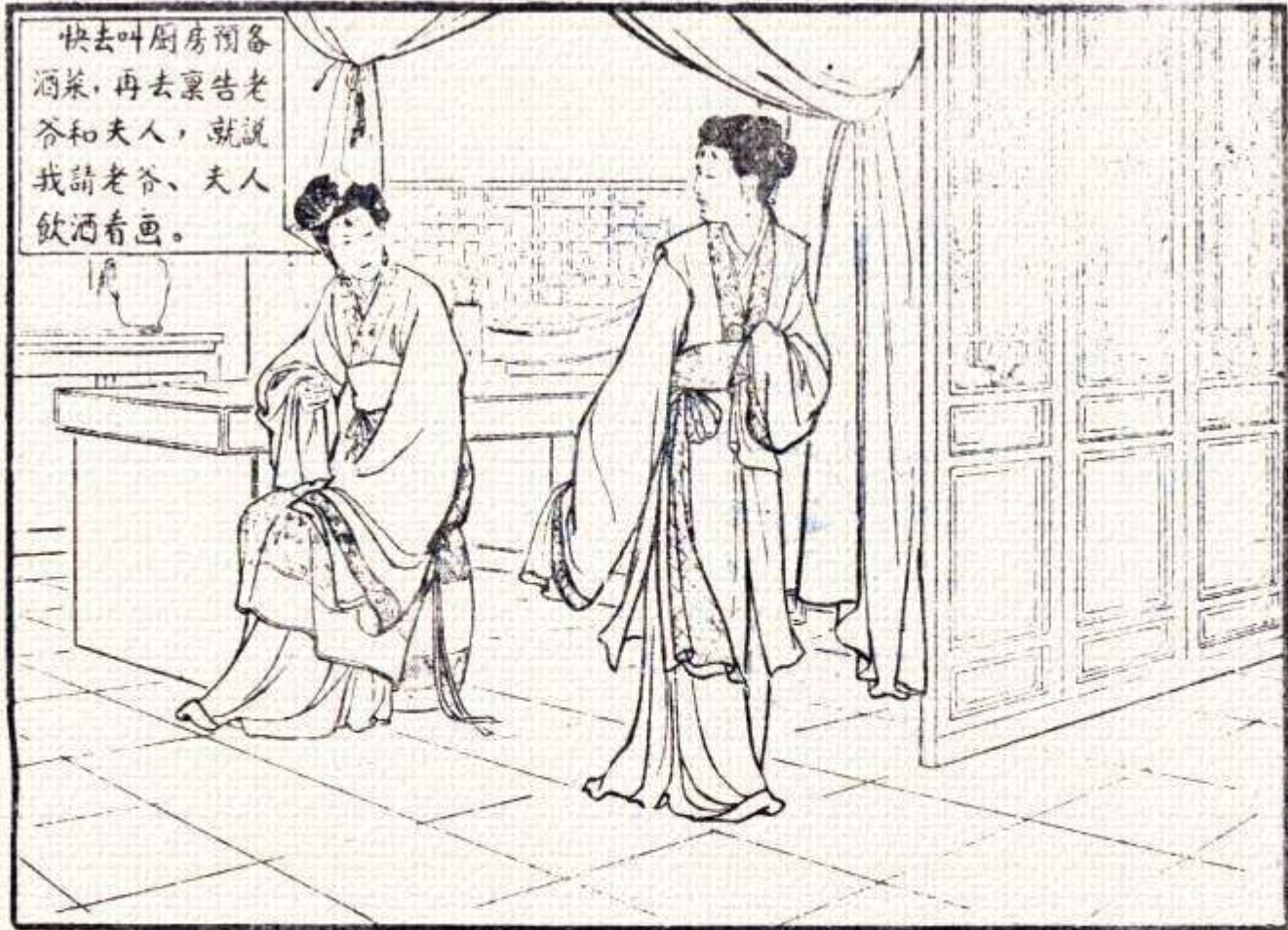


(2) 杜丽娘是一个聪明美丽的姑娘，年已十七，还没有婚配。她除了做些针线外，还画得一手好画。她有个随身的丫环叫春香。春香是个调皮、天真的孩子。丽娘有时也教她识字。



(3) 这一天，正是仲春三月，杜丽娘在绣房里坐得无聊，就调了颜色画画。不到一晌工夫，画成了一幅仕女秋千画。春香看了不住的说好。

快去叫廚房預備
酒菜，再去稟告老
爺和夫人，就說
我請老爺、夫人
飲酒看畫。



(4) 可是杜丽娘看着画發愁。春香問她在想什麼？她說：“我想在画上再題首詩，可是總寫不出。”春香說：“請老爺題一首就是了。”這一下提醒了杜丽娘。于是就叫春香去請老爺夫人賞畫。



(5) 杜丽娘拿了画来到后堂，向父母請过安，展开画叫二老鑒賞。二老看了連連称好。只是父亲杜子充說：“画倒不錯，只是少了題句，我兒还得在詩詞書法方面下工夫。”



(6) 这时酒菜已经摆好，丽娘向二老敬酒，顺便说起学习诗词的事来。



(7) 杜子充叫老夫人教導，老夫人叫杜子充教導。一个說自己沒能力；一个說自己沒工夫。老夫人提議請个先生來教，丽娘听了大喜，誰知她父亲却說：“那能請外人教，一个千金閨秀拋头露面多不好！”



(8) 杜丽娘一言不發，吃完饭，拿起画，难受的回綉房去了。两个老人家看見丽娘这种情形，自然也有些难过。杜丽娘走后，老夫人又認真的劝說了一回，杜子充算是答应請先生了。



(9) 过了几天，杜子充托府学官介绍名儒的名单送来了。杜子充嫌那些秀才们都太年青。后来府学官又荐来了一位六十多岁的道学先生陈最良，杜子充才答应了。



(10) 陈最良自幼习儒，也懂得医道，原在本地設館教書，因为他遇腐頑固，学生都相繼退学，不得已靠开葯店行医过活。这天学府听差拿了帖子把他請到了杜子充家里去。



(11) 杜子充見陳老師來了，人很拘謹老實，十分喜歡，兩人談了一陣，也很投機。就一面吩咐預備酒飯，一面命人請小姐出來拜見師父。



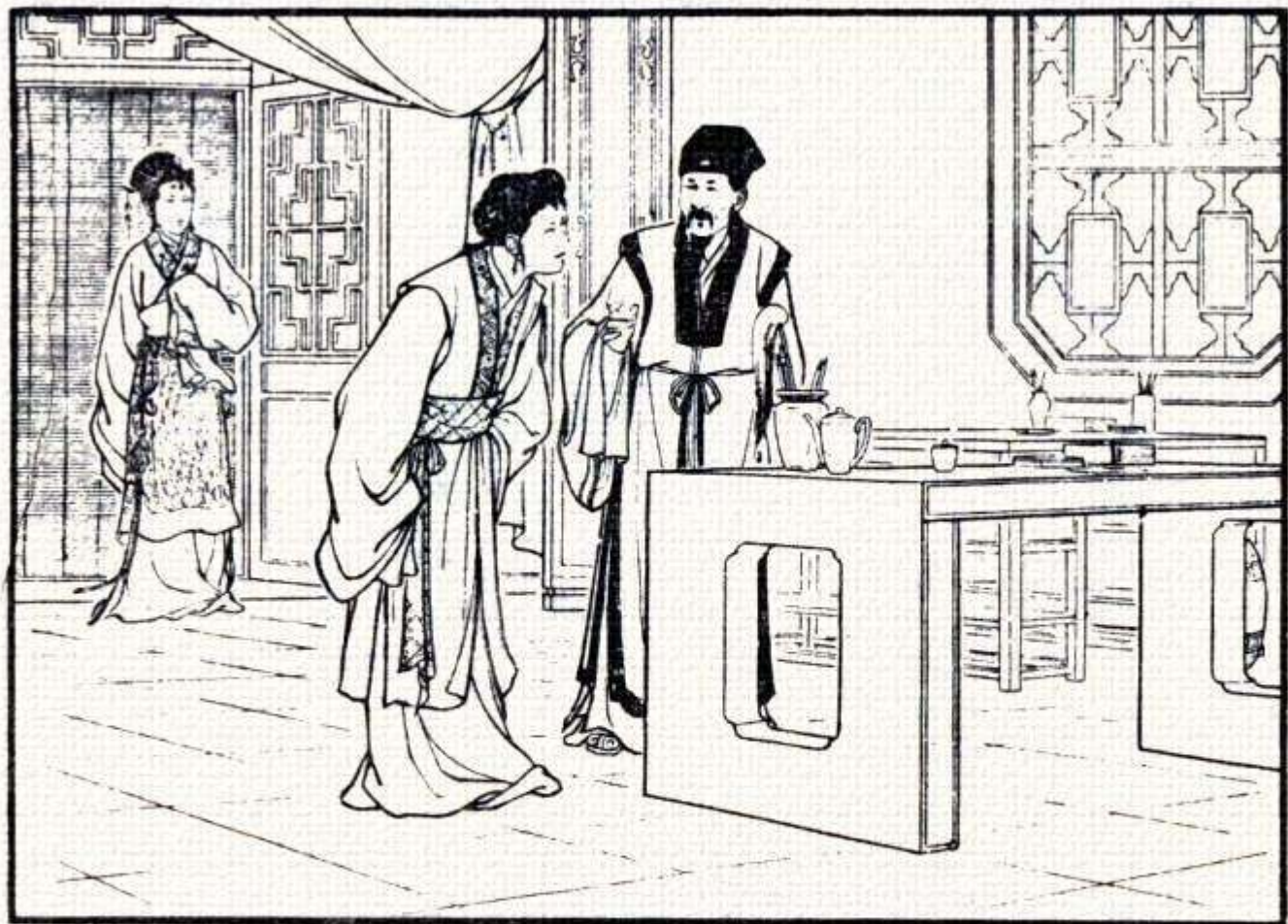
(12) 不一刻，杜丽娘带了春香来了。见过师父后，杜子充说：“明天就开学吧！”接着又说：“小女把四书已经读过，就教她诗经好了。”并决定叫春香陪伴着小姐读书。



(13) 春香是个調皮的孩子，嫌老师遇腐，时常开老师的玩笑。这天清早，来到書館，見陈最良还未来，便坐在老师椅子上，一会兒咳嗽，一会兒捋須，还摇头晃腦的学他讀書腔調。



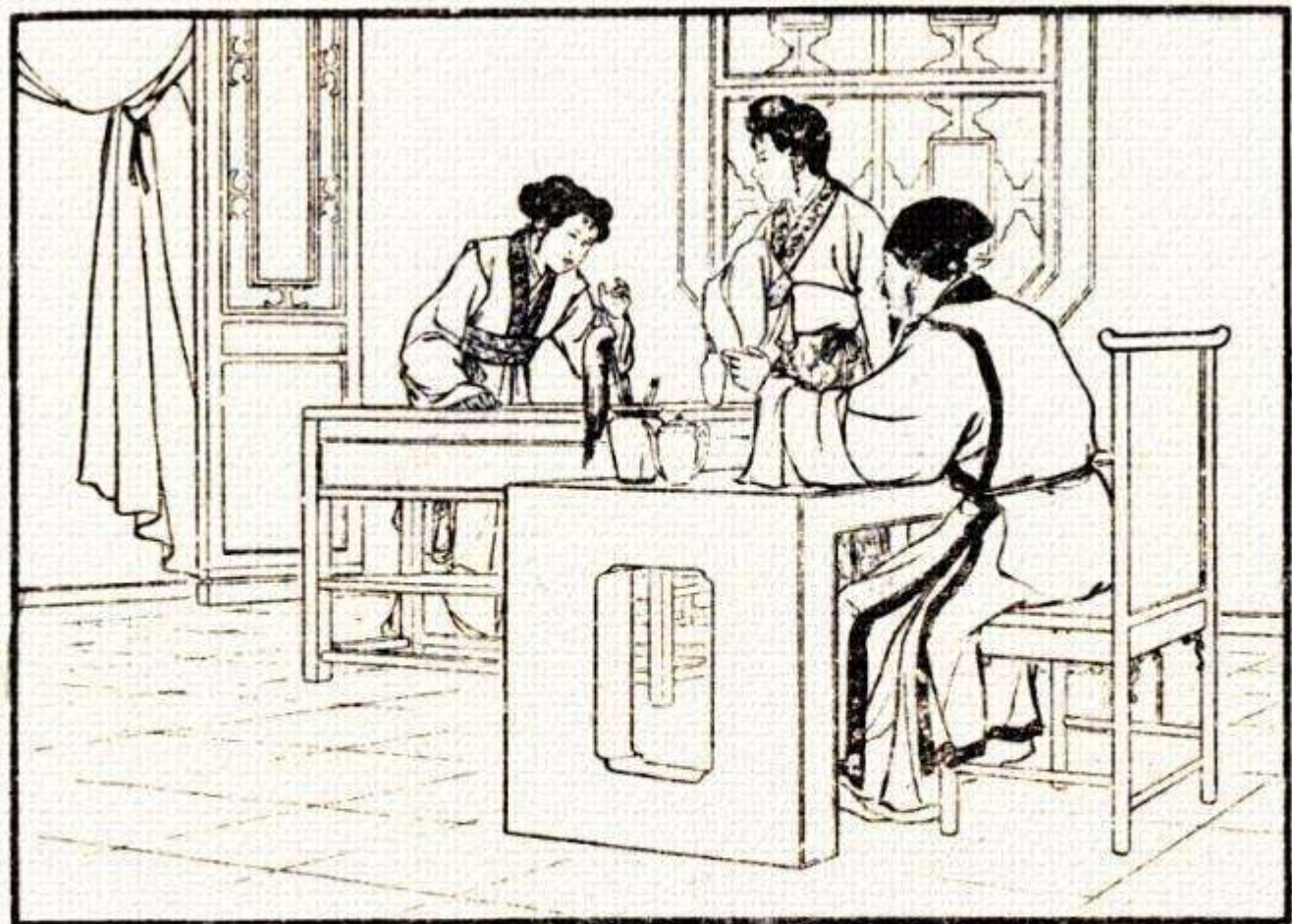
(14) 正在学得起劲，忽听门外脚步声，知道老师来了，立刻躲在屏风后。陈最良见屋中无人，便自言自语的说：“怎么这时还不来上学？”



(15) 話猶未了，春香猛的从屏风后鑽了出來。陳最良雖然吓了一跳，但見春香作着怪樣子，也被逗笑了。陳最良正要問小姐為什麼這時還未來，杜麗娘却掀帘進來了。



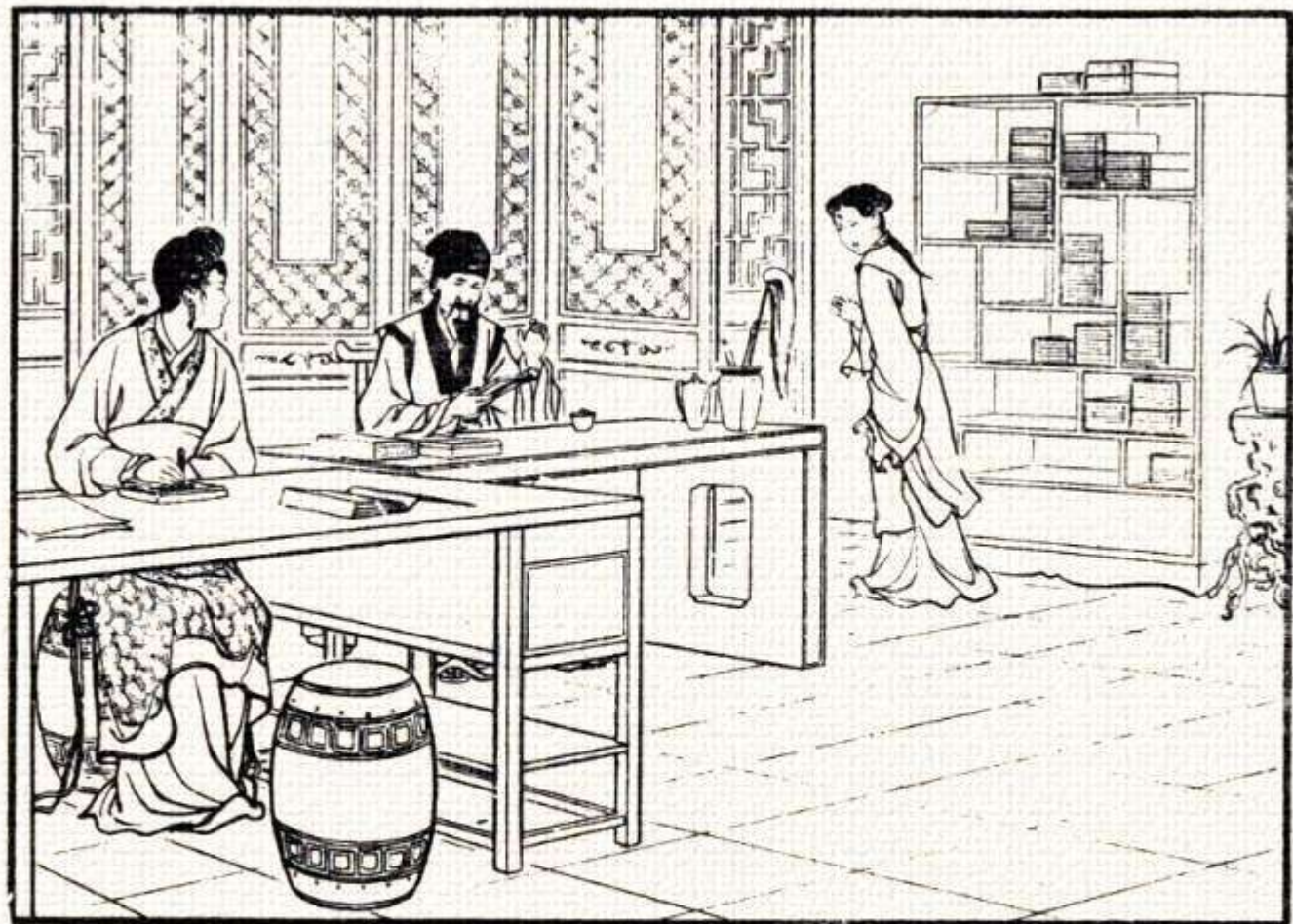
(16) 陈最良开始给小姐讲诗经。先叫她背诵一下昨天所教的一课。陈最良见她背诵得透熟，高兴的說：“很好，很好，可以开讲了。”



(17) 陈最良一句一句的向杜丽娘讲解，讲到“窈窕淑女，君子好逑。”春香插嘴道：“老师！窈窕淑女，为什么君子好逑呢？”陈最良忙申斥她道：“多嘴！”



(18) 杜丽娘怕春香說出不成体統的話来，使个眼色叫她住嘴。但她自己却被“君子好逑”这句詩勾动情思了。老师以后講的什么“后妃之德”呀，“宜室宜家”的典范呀，她都沒听进去。



(19) 陈最良一板正經的講解完后，就吩咐杜丽娘磨墨寫字。他自己吃了一杯茶，也朗朗的讀起書來。春香那里讀得下去書，瞅个空兒，趁老师不注意，躡出去了。



(20) 杜丽娘很快的寫完了五行小字，送給老师看。这时發現春香不在，正要喊她，春香却笑盈盈的进来了。杜丽娘小聲的問她哪里去了，她却高兴的嚷道：“我到后花園玩去啦，那里……”



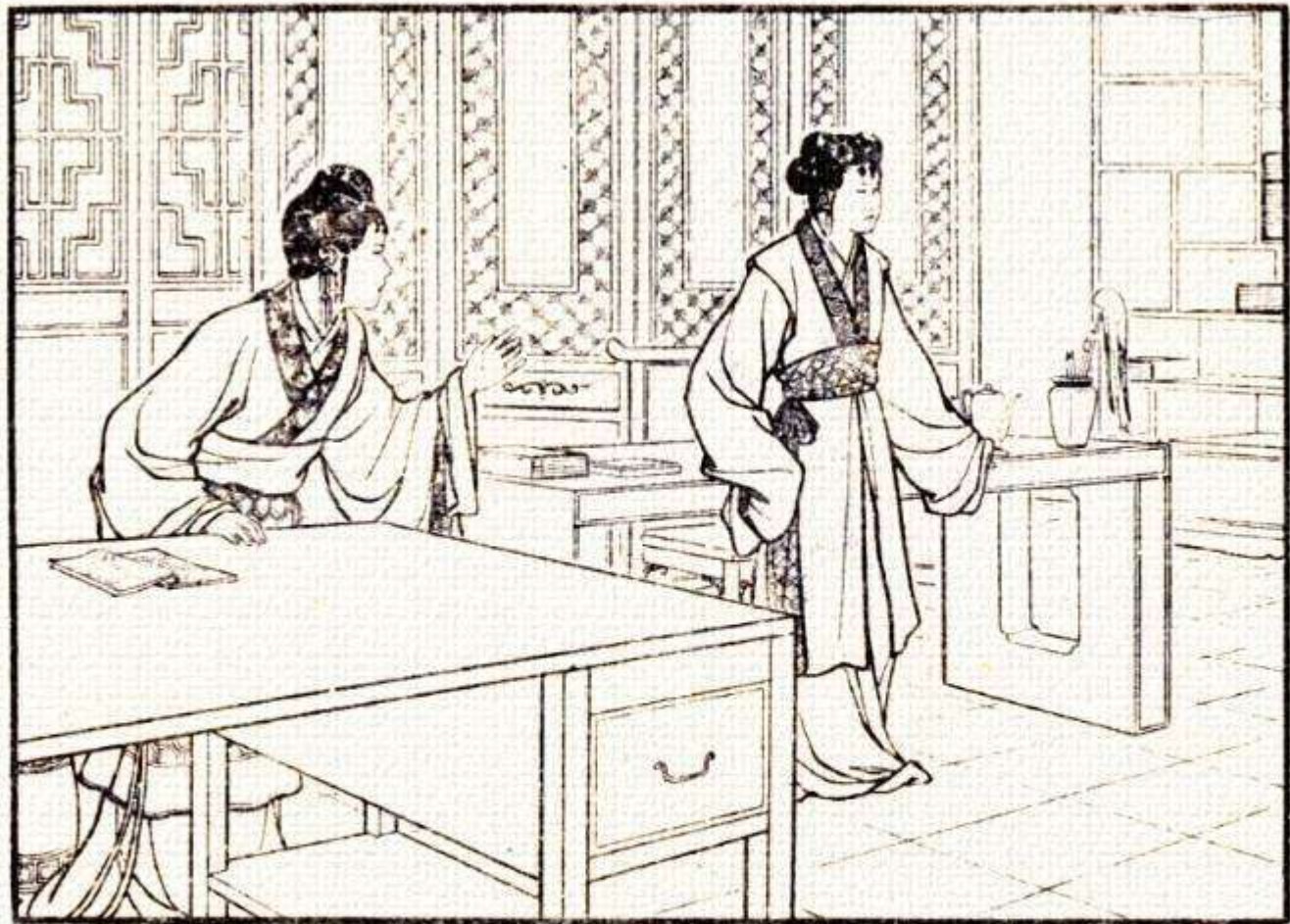
(21) 陈最良見春香說去后花園玩耍去了，不覺大怒，拿起荆条要教訓她。春香却嘻皮笑臉的頂撞陈最良，杜丽娘怕伤了老师的面子，拿起荆条就吓唬春香。



(22) 春香見小姐怒了，只得向老師跪下。陳最良這時才和緩的說：“下次不去也就是了，起來吧。”



(23) 春香噘着小嘴站了起来。陈最良又略坐了一会說：“女学生，如今功課已講完了，你歇息去吧，我也該回家去了。”說完，迈着八字步走了。



(24) 老师走后，杜丽娘又温习了一下功课，更勾起了她的幽怨，突然高兴的问道：“春香，后花园花都开了么？”春香还生她的气，不理她，杜丽娘说：“老师走啦，说了不妨事的。”



(25) 春香着实喜欢后花园的景致，便指手画脚的說了一遍，並逗引小姐道：“趁这几天老爷下鄉不在家，还不快去逛逛？”杜丽娘早就想去，於是約定明天一块去玩，不要叫老夫人知道。



(26) 第二天清早，杜丽娘便叫春香去书馆请假。这时，陈最良正在纳闷为什么两个学生还没来，见了春香，便追问原由。

孟夫子說得好，聖人
千言萬語，就是叫人收
了放蕩之心，女學生怎
能逛花園！



(27) 春香故意逗老师說：“都怪你昨天講詩經，把小姐引得伤起春来了，小姐要趁这春光明媚，飽逛后花園呢！”陈最良听了發了一陣聖賢的教言。小姐既要逛花園，他只好回家休息。



(28) 春香回来一五一十的說了一遍，把小姐也說笑了。杜丽娘便和春香到后花園去玩。園內百花盛開，真是嬌紅嬌紫，鳥語花香，使人心神暢快。兩人且走且看，不覺來到太湖石旁，牡丹亭畔。



(29) 杜丽娘走上牡丹亭坐下，默默的看着那些红花绿叶，池中鱼儿成对为双，梁头燕子追逐嬉戏，不禁伤感嘆道：“它們倒是多么的快乐恩爱，我杜丽娘的終身却不知依托何人？”



(30) 春香在花園玩了个痛快。因怕老夫人發覺了怪罪，就催杜丽娘道：“小姐，回去吧，時間久了，老夫人会知道的。”杜丽娘点点头，带着满怀的情思回綉房去了。



(31) 杜丽娘回到绣房，身子有些困倦，懒洋洋的斜依在牀上，一会儿进入夢鄉了。



(32) 她正睡得香甜，覺得有人拍了她一下，她猛然醒了，睜眼一看，原來她還在後花園牡丹亭內。一個俊俏的書生，手里拿着一枝柳條，站在她的身旁。



(33) 杜丽娘驚愕的起身退避，那書生溫存的說：“小姐，我愛煞你了！尋遍天涯，好容易才找着你。你我且到外邊叙話。”說了，便扶着杜丽娘走出牡丹亭。



(34) 杜丽娘身不由己的随書生向花園漫步，書生边走边說愛慕的心情，要求和她結为夫妻。杜丽娘看見这个文質彬彬的少年，心中虽然有了允意，但覺名門閨秀，私訂終身总不大好。



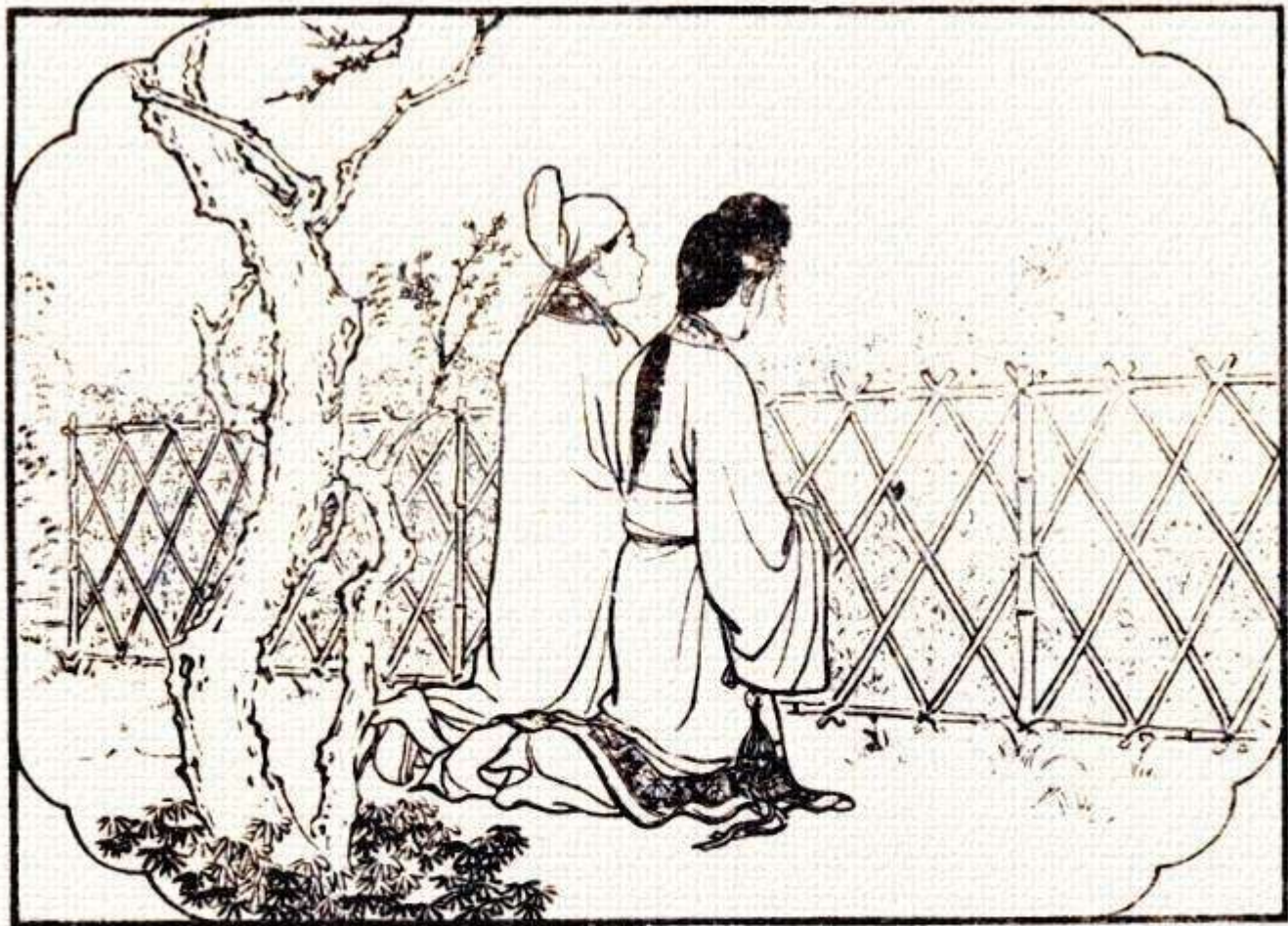
(35) 她躊躇的走向池塘，書生也跟了過去，在如鏡一般的水面上，浮現了一雙儷影，好象一对比目魚兒，她不觉幸福的笑了，書生也笑了。



(36) 杜丽娘羞得急忙跑开，不提防險些被青苔滑倒，書生連忙伸手去搀扶她。两人开始挽臂而行。書生又催促的說：“小姐不必犹豫了，你我快訂了終身吧！”



(37) 杜丽娘漸漸的不再拘泥了，她停在梅樹邊，芍藥欄前，含情脈脈的瞟了書生一眼，低聲說道：“終身大事，縱然你我願意，還得父母應允才行。”書生說：“只要我們訂下終身，不怕他們不答應。”



(38) 杜丽娘心中願意低头不語。書生拉着她就在芍藥欄前对天拜倒，書生誠懇的禱告道：“我二人願結白头之好，請梅樹为証，海枯石爛，永不變心！”



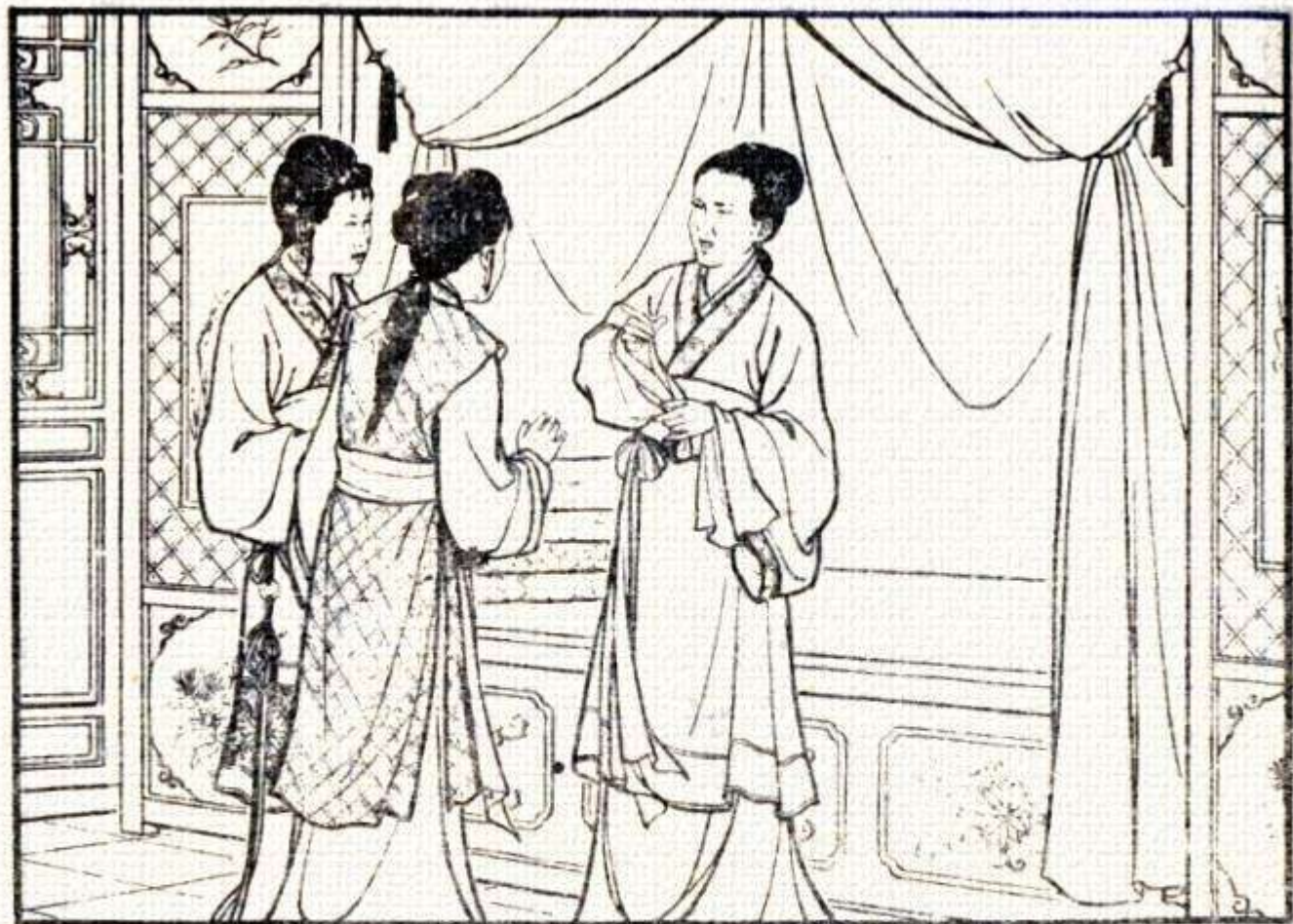
(39) 然后，他俩又回到牡丹亭内，书生快活的对杜丽娘说：“小姐，你歇一会儿吧，我要去了！”这时，杜丽娘有些舍不得的说：“你怎么就要去了！”可是书生一下不见了，只遗下一枝柳条。



(40) 杜丽娘拾起柳条，正要追赶书生，这时却听得有人在唤她说：“醒醒！”



(41) 杜丽娘口中叫着：“書——”，但一睜眼，看見老夫人坐在面前，立刻住了嘴。老夫人問她叫什麼？她站起來，半天才吞吞吐吐的說：“女兒夢中背……背書，並非叫什麼。”



(42) 这时春香也跑了来，老夫人问明了原由，知道春香引逗小姐去逛花园，狠狠的骂了春香一顿。并劝杜丽娘以后少去逛花园，多做做针线活儿才好。



(43) 老夫人走后，春香抱怨说：“先时你不许叫老夫人知道，如今又告诉了她，害得我平白的挨骂！”杜丽娘道歉说：“是我忘记了。”



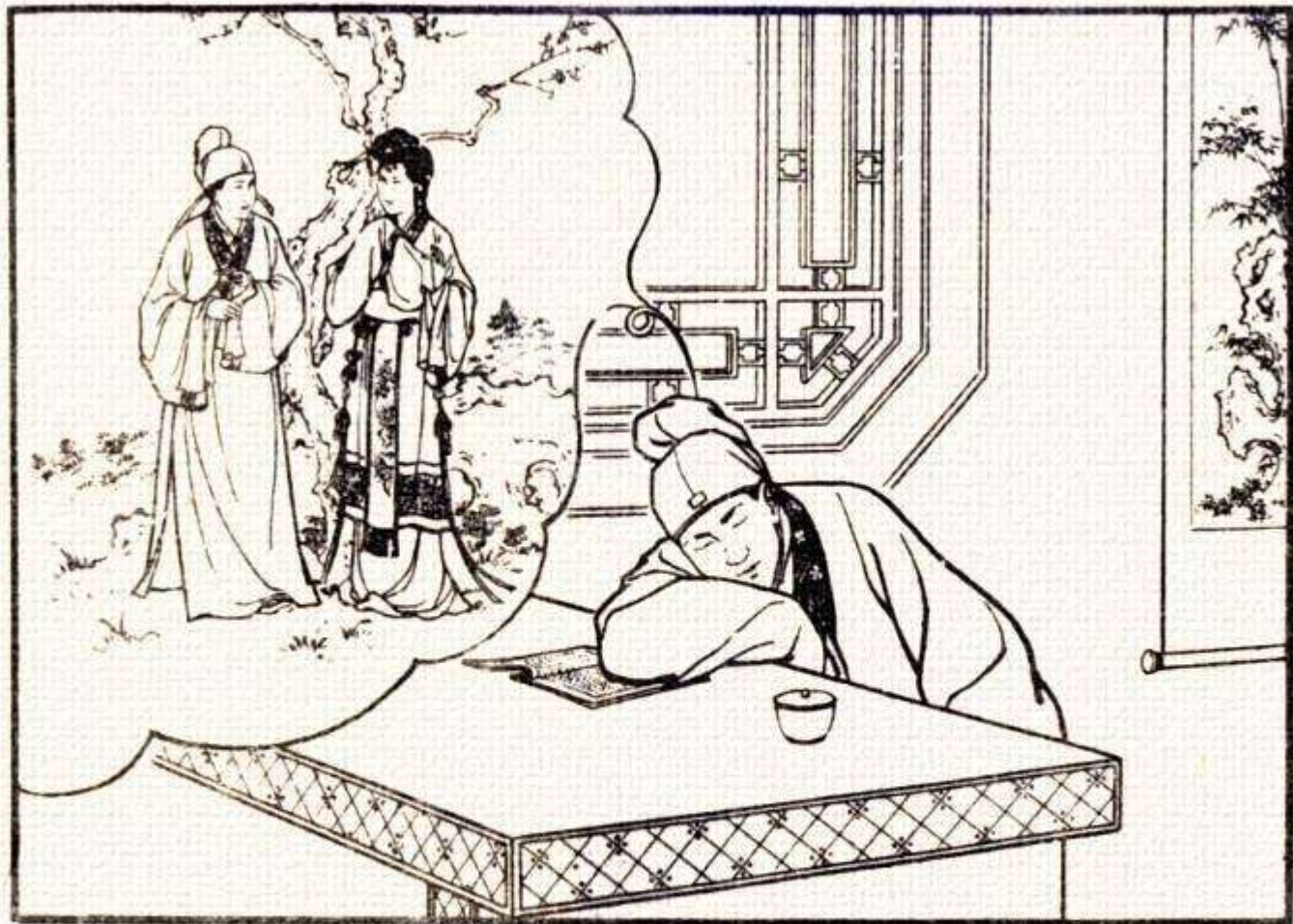
(44) 当天晚上，杜丽娘吃不下饭，睡不着觉，只是回忆梦中的情景。又恨自己没有问一下书生的姓名。



(45) 好容易熬到天亮，彷彿那書生又在后花園相候，她跑进花園，景物依然，只是不見書生。她想这原是夢。她躺在梅樹下，可是再也睡不着，便自言自語的訴說起来，說到伤心处，不禁淚下。



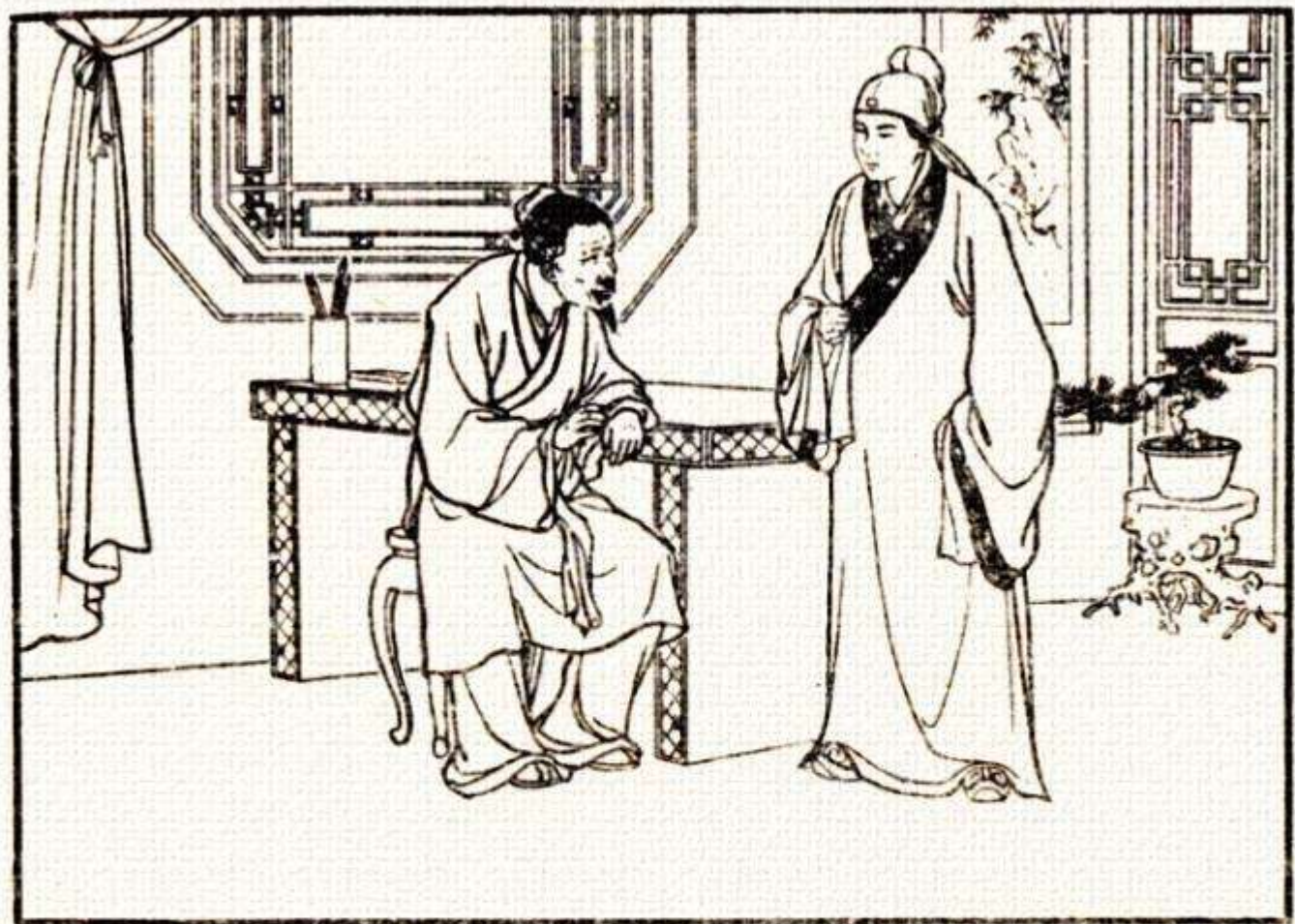
(46) 杜丽娘正在悲泣，春香慌張的跑來說：“我找了你好半天，原来你在这打盹，小心着凉，快回去吧，老夫人知道又要罵我了。”杜丽娘嘆了口气，也不言語，默默的走回綉房。



(47).再說廣州府有个秀才叫柳春卿，半月前也做了个夢，夢見一个淑女在一家花園的梅樹下向他微笑，並說有姻緣情分，正要上前問个明白，絆了一脚醒了，此后便改名叫柳夢梅。



(48) 柳夢梅是唐朝柳宗元的后代，年已二十。自幼父母双亡，由老僕人郭駝子撫养成人。祖上遺留下了一块園地，靠郭駝子在園中培育果樹維持他俩的生活。



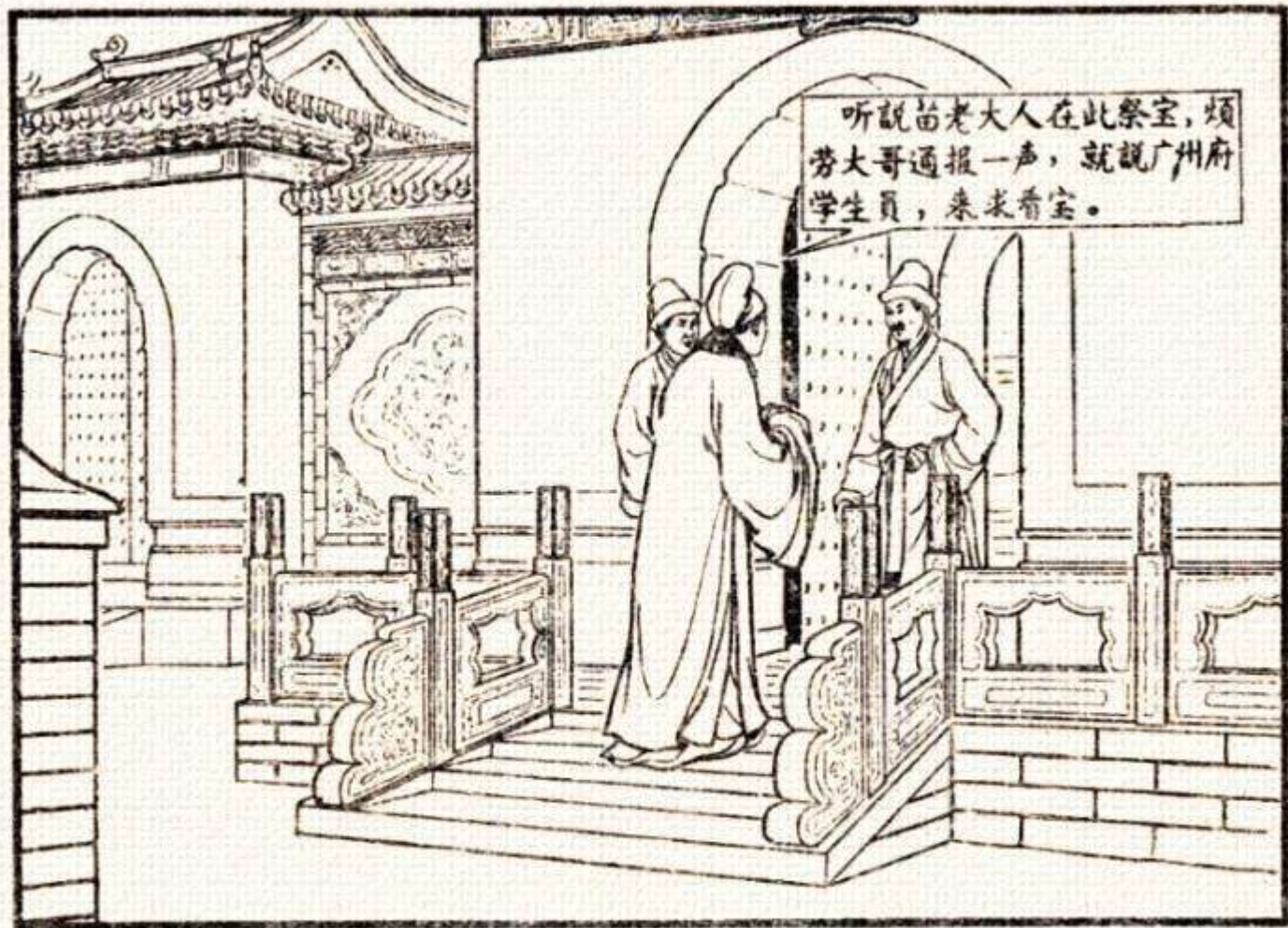
(49) 柳夢梅老郁郁不得志。有心圖个进取。这天和郭駝子說：“老園公，这些天我实在悶得慌，想去找韓秀才談談。”郭駝子說：“那很好，兩人談談學問也是好的，只是要早去早回。”



(50) 那韓秀才是唐朝文人韓昌黎的后代，被封为昌黎祠的香火秀才，倒也吃穿不愁。柳夢梅說了想圖进取的意思，韓秀才替他出了个主意，叫他去訪謁顯貴，圖个發迹。



(51) 柳夢梅回來把打算去香山嶼多寶寺謁見苗大人的事一說，郭駝子起初不贊成，后來看柳夢梅去志已決，只好答應，並籌了五十兩銀子給夢梅作盤費。



(52) 柳夢梅到了多宝寺那天，正是苗舜宾祭宝的日子，柳夢梅就託詞看宝，以便进去謁見苗大人。



(53) 門子向苗舜賓通報，苗大人說：“宝物本是朝廷禁物，不許閑人觀望，既是秀才要看，也就叫他进来吧！”柳夢梅隨門子进去，見了苗大人，恭恭敬敬的施了一禮。



(54) 苗舜宾領他遍看所藏宝物，柳夢梅觉得这时正是說明自己来意的时候，便感慨的說：“这些宝物，由千万里以外尋求而来，自己离京城只三千里，却不見器重。”



(55) 苗舜宾见他谈吐中很有学问，就鼓励他进京赶考，
並說：“等我到了京城，再設法提拔你。”又送些銀錢給
他做盤費。柳夢梅感激不尽，深深施了一礼，兴冲冲奔向
京城。



(56) 再說杜丽娘自从那天遊園伤春，夢中遇見一位書生，私下結为夫妻之后，便一直在想念着，逐漸消瘦下来。这天春香看情形不对，就探問小姐。杜丽娘攔鏡一看，果然消瘦了許多。



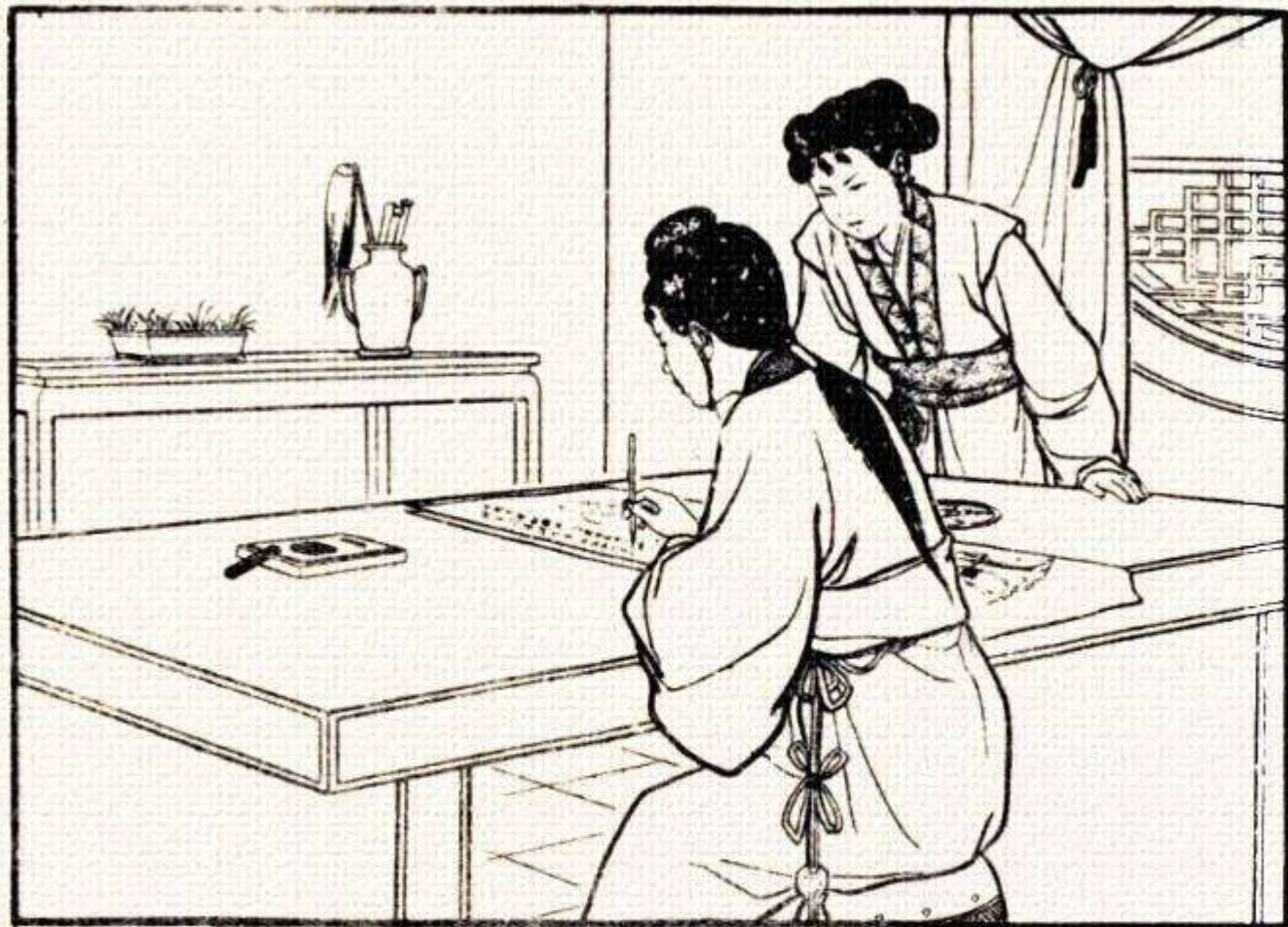
(57) 杜丽娘便叫预备纸张颜色，要给自己画个象。她对着镜子起了草，然后设计一个淑女，面露微笑，手里拿了一枝梅花，斜依在柳树下。设计好就开始描绘起来。



(58) 不到几天工夫，杜丽娘的肖像画成了。春香称赞道：“画得真象，和天仙一样，就是还没有个姑爷！”这句话触动了杜丽娘的情怀，她叹气的说：“有倒有一个，无奈只是个梦中人罢了。”



(59) 这一下春香可找到小姐的病根了，在春香誠懇的詢問下，杜丽娘終於說出了夢中和一書生結为夫妻的事，並情深的說：“那書生对我十分恩愛，我也将以癡情相報。”



(60) 杜丽娘趁着感慨万分的时候，提起笔又在画上题了一首诗，表示自己的心愿。写的是：近觑分明似儼然，远观自在若非仙，他年得傍蟾宫客，不在梅边在柳边。



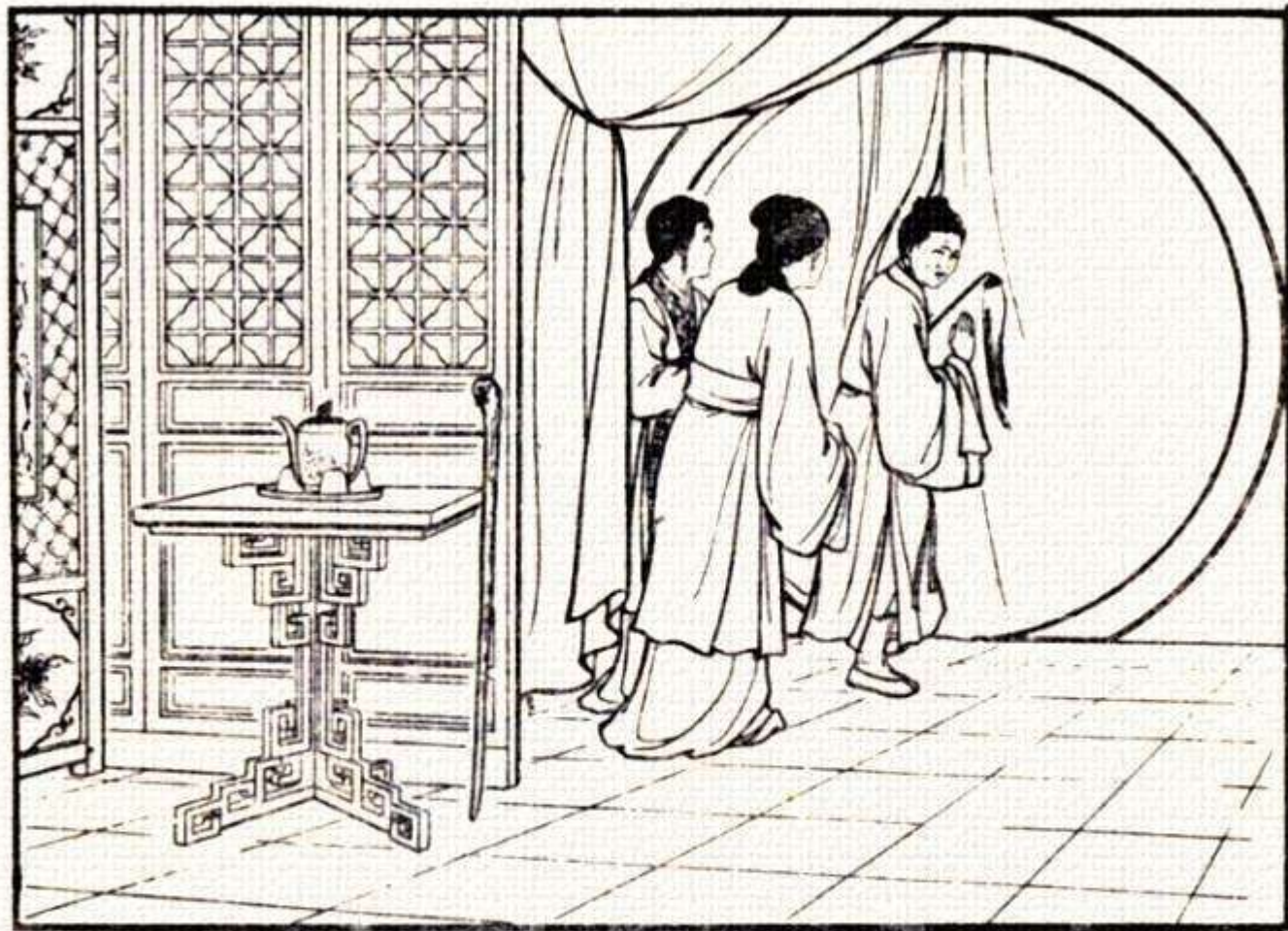
(61) 杜丽娘本来就体弱难支，又一連画了几天画，真的就病倒了。起初不敢告訴父母知道，后来病得有时气都喘不上来，才稟告給母亲。



(62) 杜夫人一見女兒病成这个样子，就問春香是怎么回事？春香起先隱瞞着不說，老夫人气的拿起拐杖就打，逼得春香不得不把真情說出。



(63) 老夫人回到后堂口口声声埋怨杜子充不早給女兒擇配。杜子充說十七歲的孩子懂什麼事情，請陳先生來給她診脈，吃几服藥就會好的。



(64) 老夫人疑心是在花园撞上了邪祟，把紫阳宫的石道姑请来驱魔。石道姑将随身带来的纸符在杜丽娘的床前烧了，还口中念念有词，说明天就好。杜夫人赏了他几两银子，便高兴的走了。



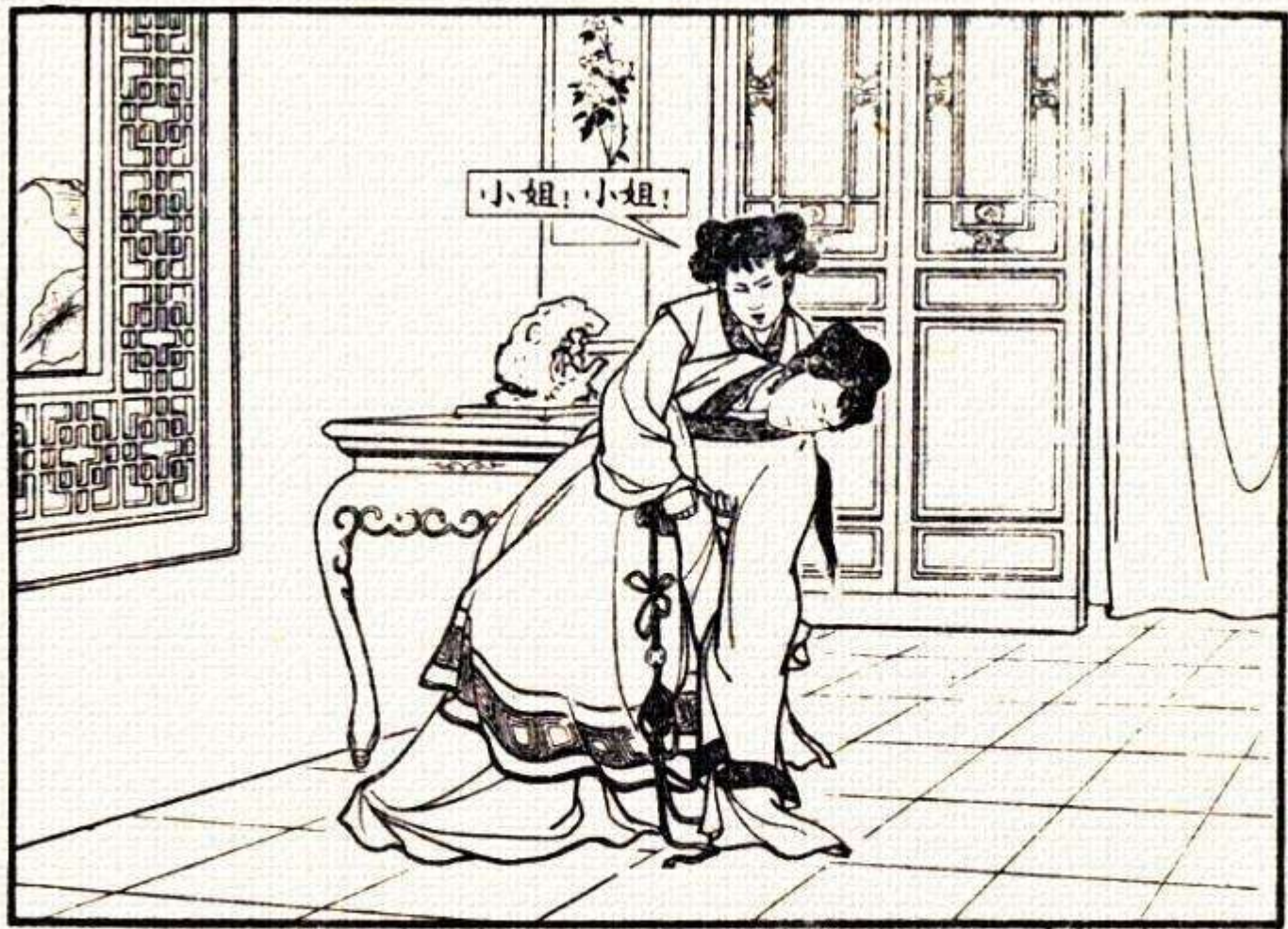
(65) 可是过了两天，病並沒有見好，反而更加沉重，杜子充又赶紧把陈最良請来診脈，他見了杜丽娘的病情，也着实吃驚，安慰她說：“好好休养，过了中秋就会好的。”



(66) 杜丽娘一連服了几十帖药，也不見效，而且一天天神智漸漸不清。这天夜晚，杜丽娘由沉睡中醒来，問春香今天是什么时候。春香告訴她今天已是八月中秋了。



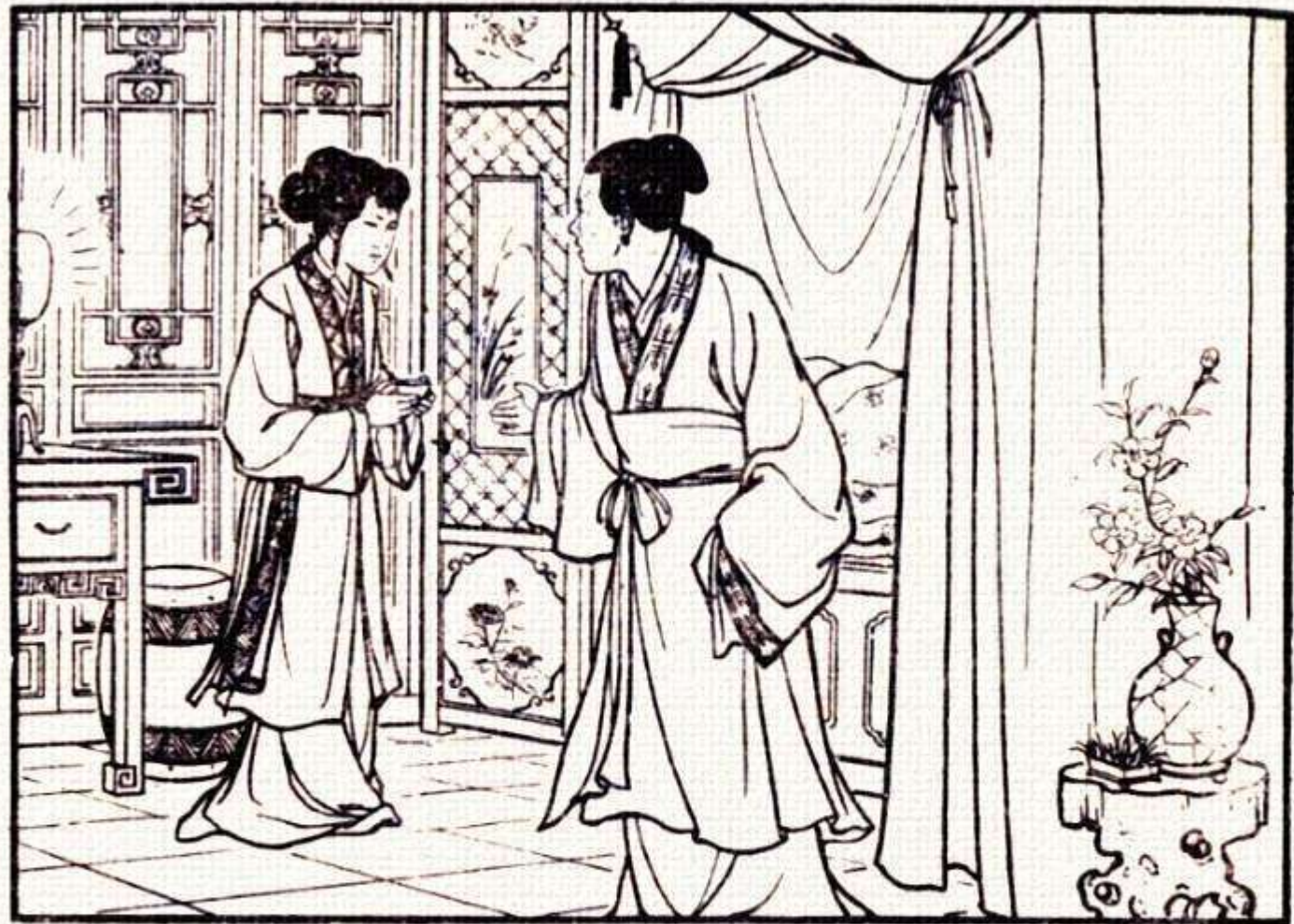
(67) 杜丽娘听說是八月中秋，就要起来看看月亮。春香告訴她今天下雨，沒有月亮，她坚持要看，春香将窗子打开，扶小姐到窗前，杜丽娘看着淒涼的天空，不禁长嘆。



(68) 一阵冷风吹来，杜丽娘打了个寒噤，顿时冷汗遍身，气喘痰湧，忽的昏过去了。



(69) 春香赶忙把老夫人找来，老夫人见女儿昏厥过去，不由大哭。过了一会，杜丽娘才甦醒过来。她断断续续的请求母亲说：“我爱花园中的那棵梅树，我死后可将我葬在梅树下。”



(70) 老夫人心如刀割，叫春香照看着小姐，自己慌忙去找老爷，叫他快请医生来诊治。



(71) 老夫人走后，杜丽娘拉着春香的手说：“看来我是无希望了，我死后，请把我的画像藏在后花园太湖石下，不要告诉别人。”说着将装画的檀木匣交给了春香。



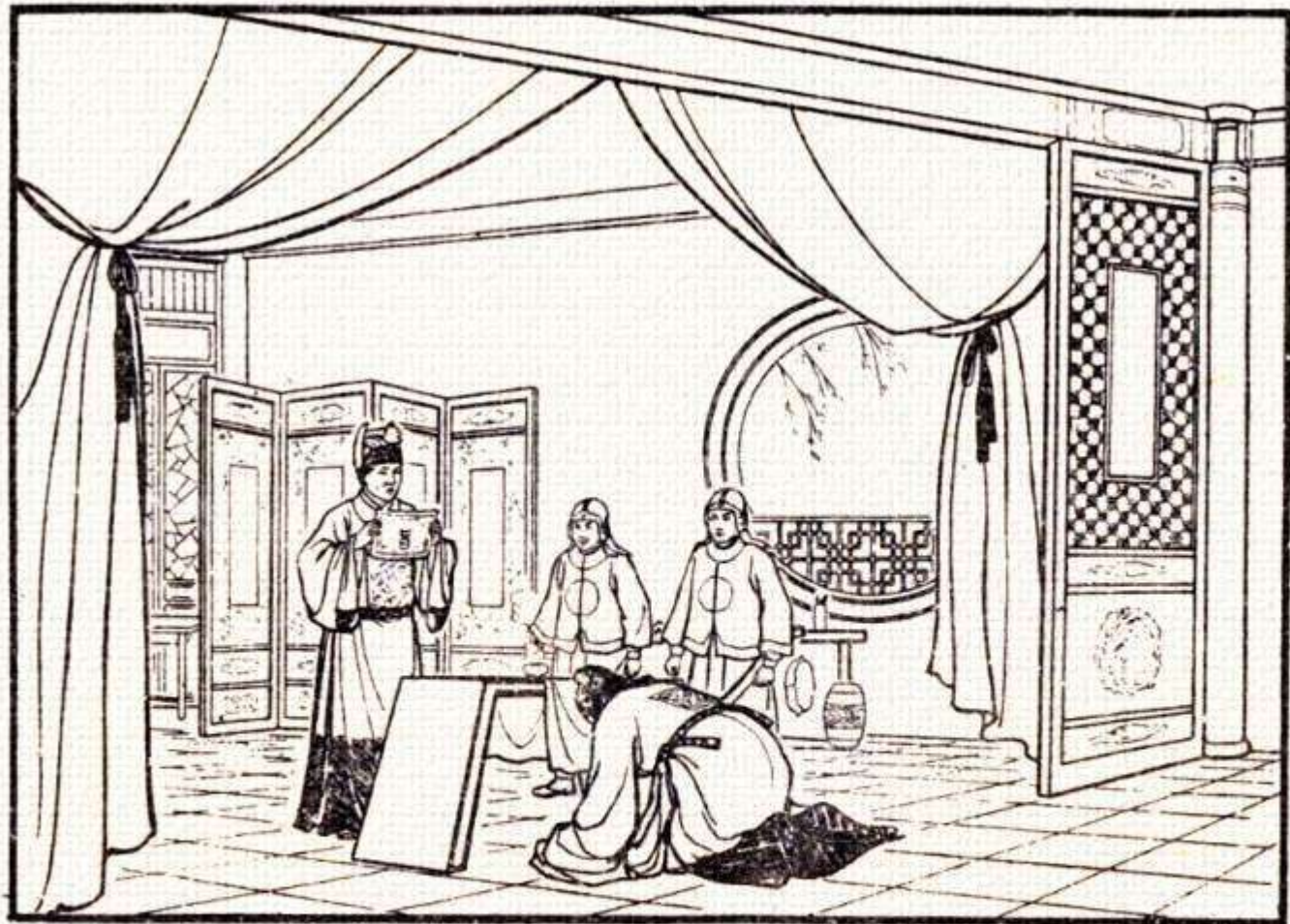
(72) 春香悲痛的劝解道：“小姐安心调养，病好了请老爷给你访个姓梅姓柳的秀才，招选为婿，也就了却你这心愿了。”杜丽娘说：“只希望和梦中的书生婚配，其他的人我都不会如意。”一阵激动，又昏厥了。



(73) 老爷和老夫人匆匆赶来，杜子充悲痛的唤着，杜丽娘勉强的睁开眼睛，很吃力的说出两个字，好象有许多话要讲，但是已说不出来了，渐渐断了呼吸。



(74) 杜子充和夫人悲痛的将丽娘埋葬在后花园的梅树下，春香也依照丽娘的叮嚀把那幅画像悄悄的藏到太湖石下。杜丽娘从此长眠了。



(75) 一家人正在悲痛的时候，忽然聖旨到来，說金兵南犯，宋降将李全勾結金兵叛国作乱，因此朝廷提升杜子充为安撫使鎮守淮阳，令立即起程赴任。



(76) 杜子充担心撇下女儿孤坟无人照料，就在后花园兴建了一座梅花观，安置杜丽娘的牌位，并请石道姑住持，还拨了一块田地由陈最良经管，作为香火之用。安置妥当，就全家赴任去了。



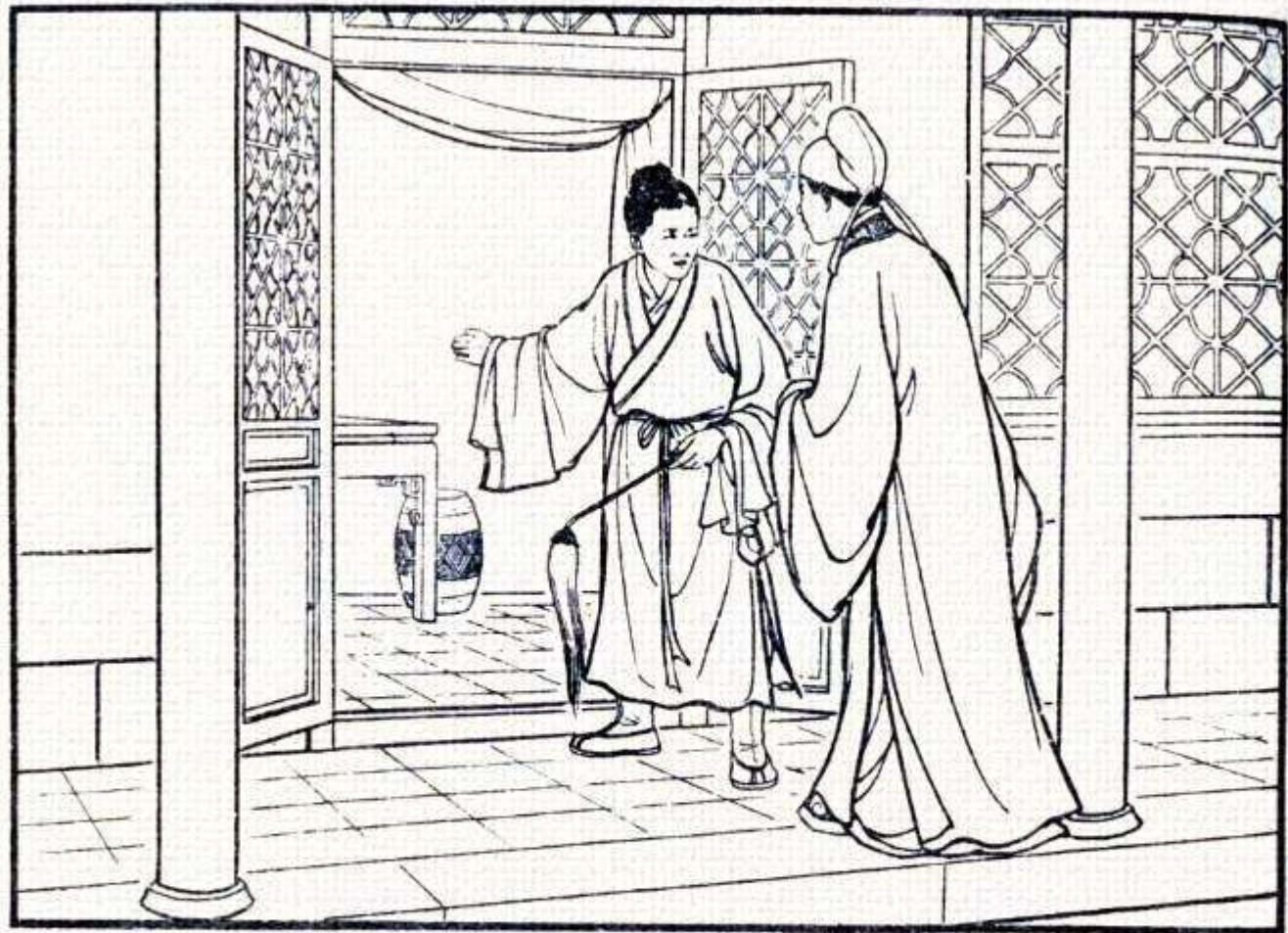
(77) 石道姑搬来梅花观后，每逢初一十五焚香祭奠，平日栽种些蔬菜，生活倒也自在。陈最良除了经管那块留下的田地外，仍然做他的医生生活。



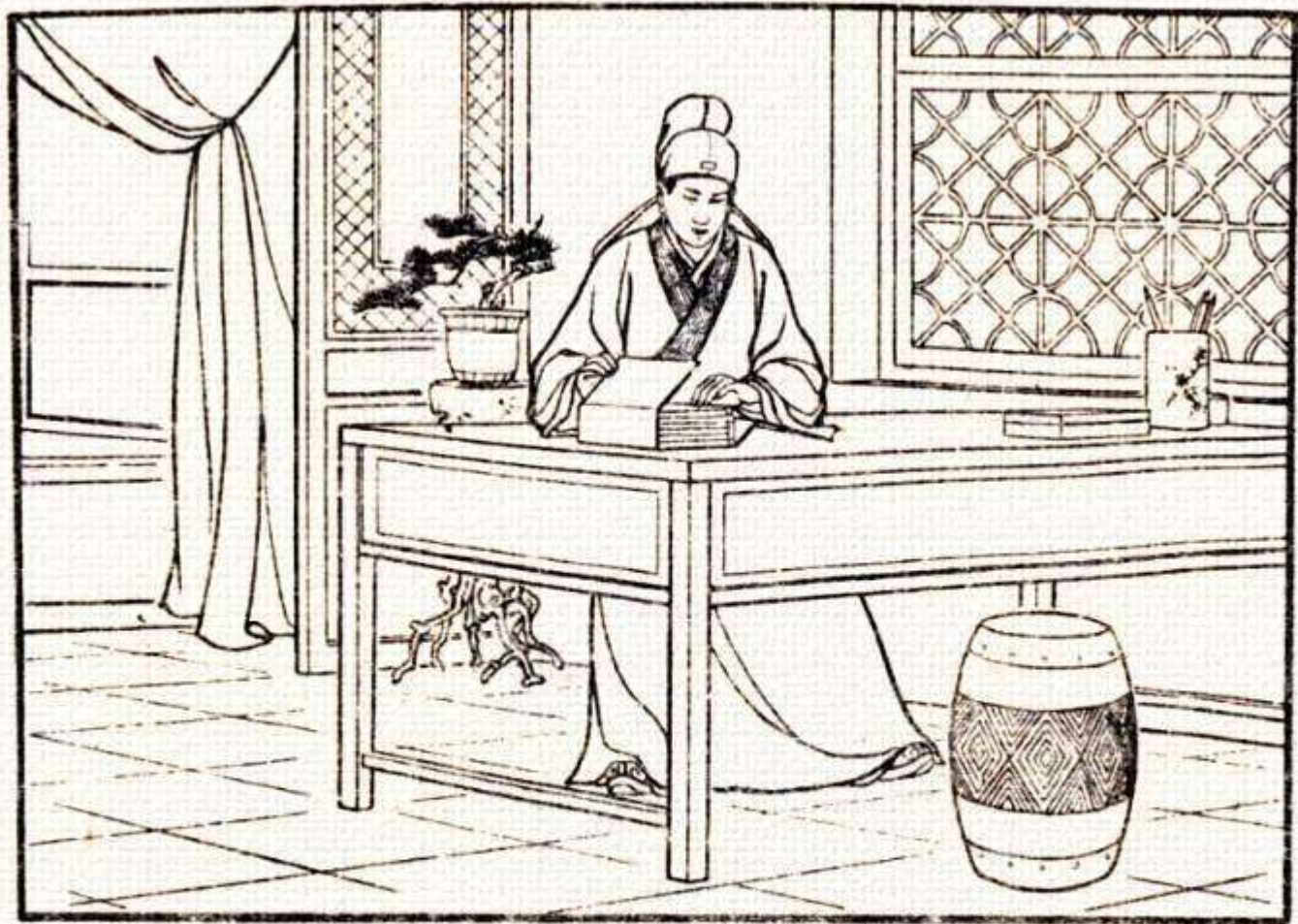
(78) 轉眼嚴冬到了，这天风雪交加，陈最良出外行医，回来經過城南破瓦窑，隱隱听見远处有喊救命的声音。



(79) 走近一看，原来是一个人落在水沟里了，陈最良赶忙把他救了出来，才知道他是赴京城赶考的秀才，路过南安府的，因天寒害病，一时失足落在水里了。



(80) 原来这人就是柳夢梅。陈最良一听他說是个秀才，就更起了爱憐的心，把他帶到梅花观石道姑处調养，叫他病好了再去赶考。石道姑便把柳夢梅安頓在东厢房里。



(81) 柳夢梅在梅花觀一病數月，幸得石道姑的照應和陳最良的醫治，病總算是好了。只是考期已過，柳夢梅想：我到京城舉目無親，又短盤纏，不如借此地住下溫習功課，等明年再去應試。



(82) 主意拿定，去找石道姑商量。石道姑見他人品还好，又和陈最良计议了一下，就答应下来了。



(83) 柳夢梅在觀內住得有些悶得慌；石道姑對他說：
“隔離笆就是后花園，那里有各色花木，只是許久沒人進去遊玩，有些荒涼，你若不怕荒涼，就隨便進去玩玩吧！”



(84) 柳夢梅漫不經心的走進花園，雖然春光明媚，却顯得冷冷清清。池塘的水也干了，芍藥欄前落花滿地，牡丹亭上尽是塵土，假山石邊亂草成叢，十分荒涼。



(85) 柳夢梅走到太湖石旁，準備休息，忽然發現石頭底下有一個檀木匣子，打開一看，有一小軸圖畫，他草草展看一下，以為這一定是一幅觀音象，連忙收好，準備帶回去供奉。



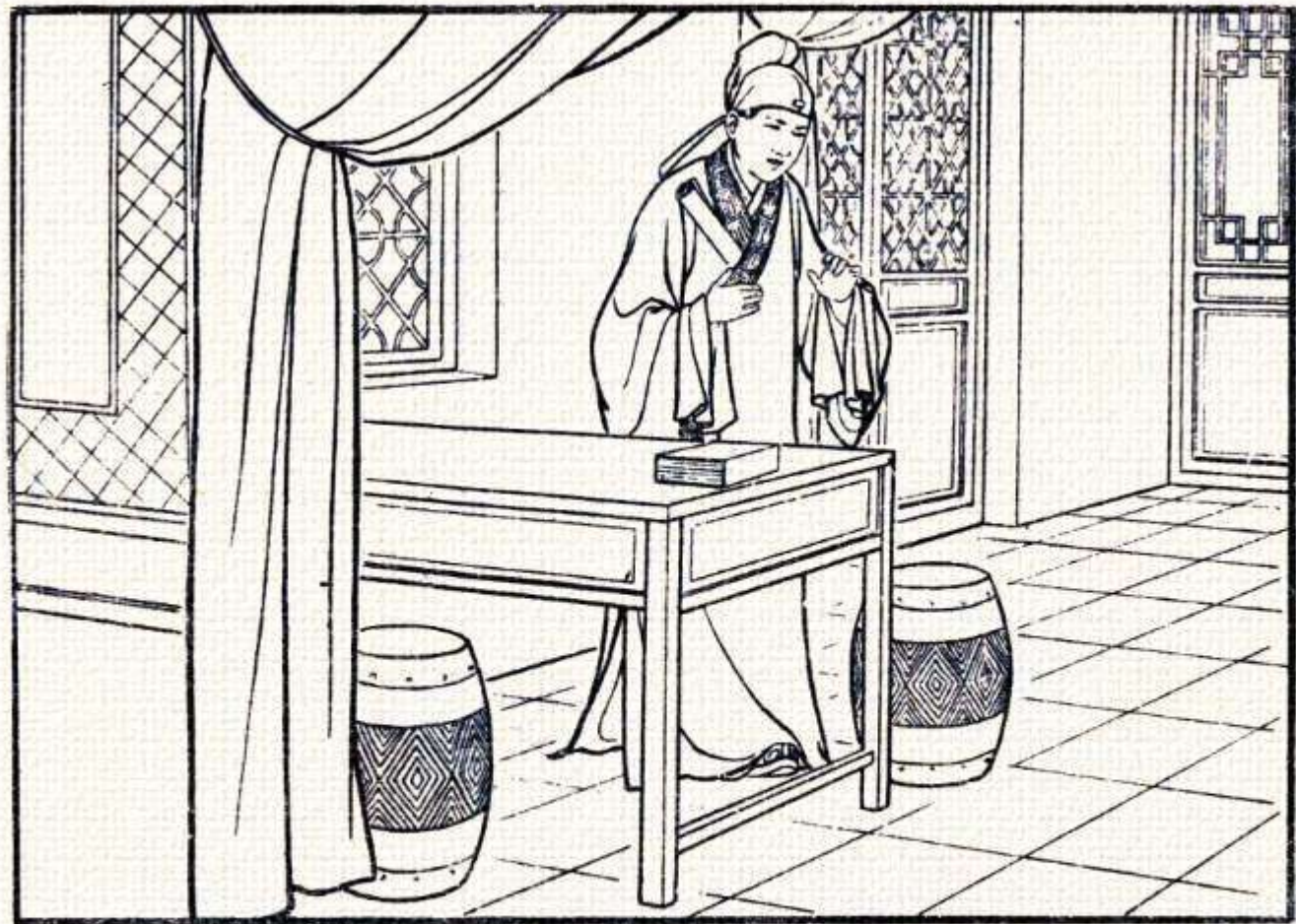
(86) 回去再仔細將圖畫一看，不禁吃了一驚，原來畫的不是觀音，却是一位女郎。這女郎好象很面熟，在那里似乎見過。



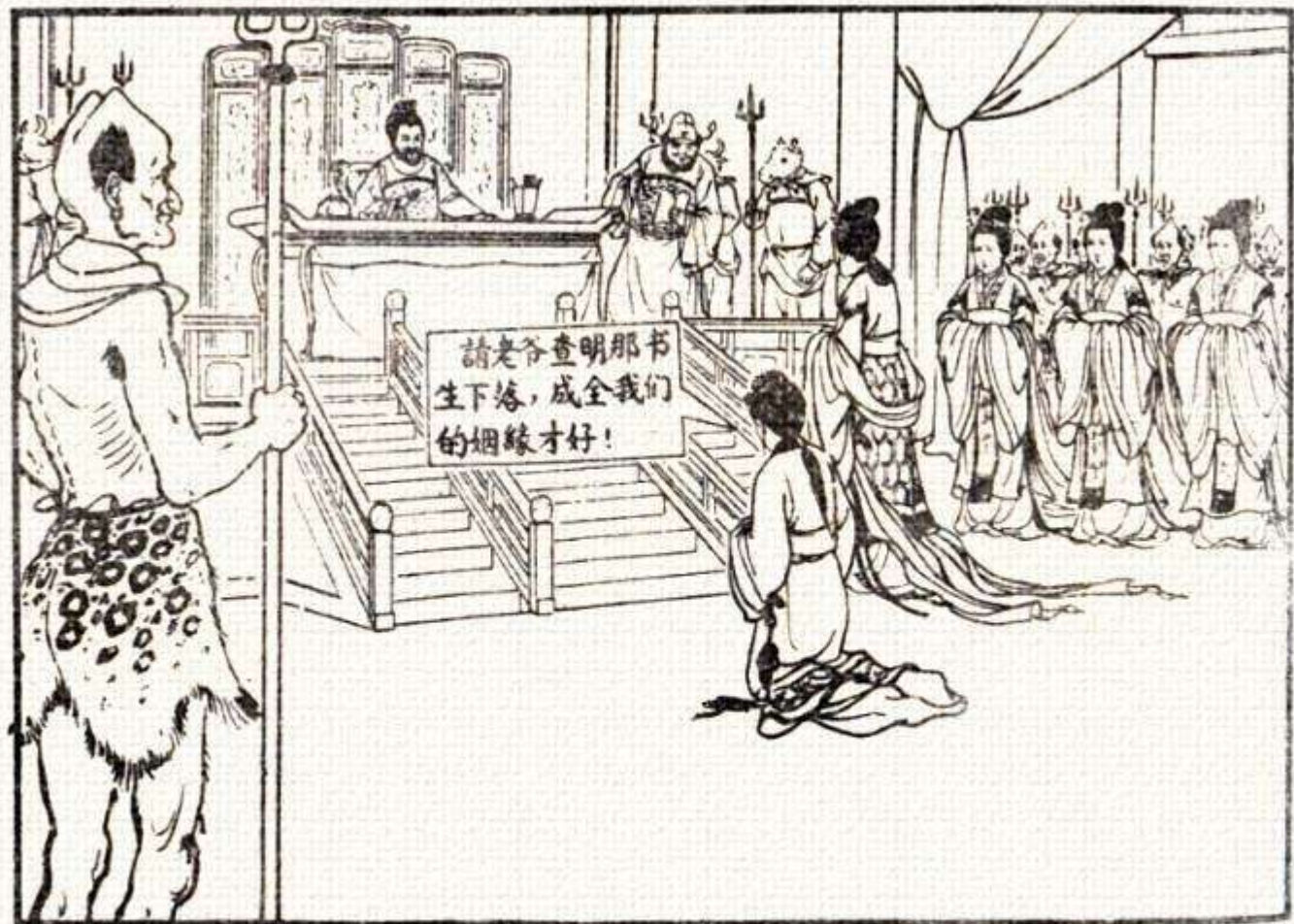
(87) 柳夢梅把圖畫掛在牆上反復的看，見那上邊的題句和她手中拿的梅花，身子依着柳樹，處處和自己的姓名關連，就極力思索，終於想起去年春天所做的那個蹊蹺的夢來。



(88) 如今这画上的美人很象梦中的美人，他就高兴的对画作揖喚叫。並在画上和了一首詩：丹青妙处却天然，不是天仙即地仙，欲傍蟾宮人近远，恰些春在柳梅边。



(89) 柳夢梅拾了这幅画如獲至宝，他越看越爱，越爱越想，恨不得把她拉下来結为夫妻。有时他竟然把画輕輕的卷好，塞在怀里。



(90) 再說杜丽娘死后到了阴府，訴說自己因夢中恋一書生致疾而亡，望放出枉死城，去找她的意中人。主持阴府的官員見她說的恳切，就令花神把她的魂魄又带回后花園，等找到書生踪跡，再讓她还阳。



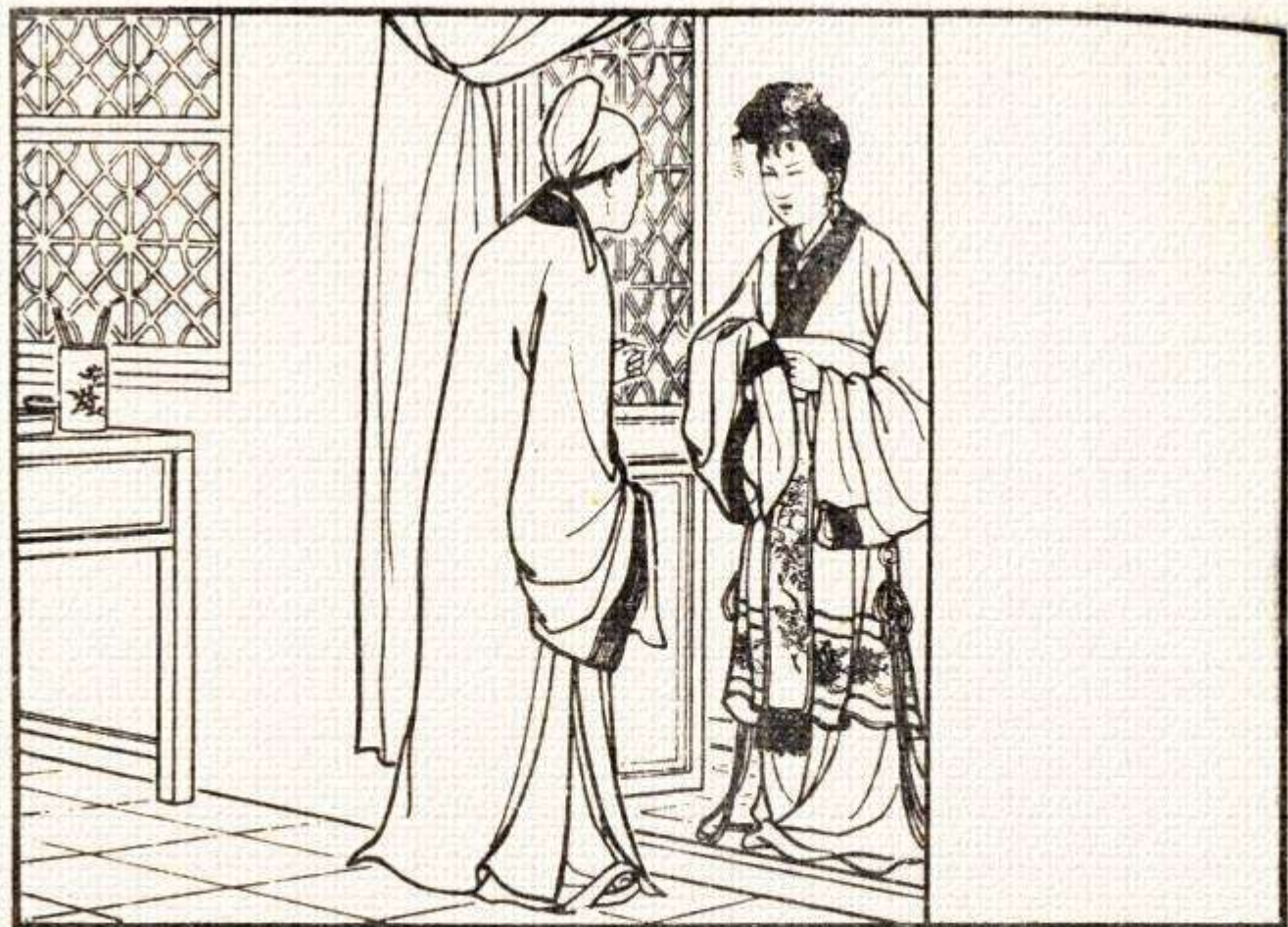
(91) 杜丽娘和花神駕了一陣清風，又回到后花園。看到那旧时景物，不由触景生情，再往前走，过了廻廊，忽然听见东厢房傳出喚叫的声音，非常凄切。她想去看看个明白，又怕驚动人家，决定明晚再来。



(92) 第二天晚上，杜麗娘悄悄到了东厢房窗下，向里边一望，只見一个書生对着牆上掛的一小軸画正叫，这画正是自己的春容。从那書生的訴說中，知道他就是柳夢梅，不覺又驚又喜。



(93) 杜丽娘連忙上前敲門。柳夢梅以为是石道姑又来送茶，因天已不早，道謝不要了。杜丽娘焦急的要求開門，柳夢梅嘩的把門开了，他一見是个陌生女郎，但覺有些面熟，却又明明不相識。



(94) 杜丽娘知道他便是夢中人，施了一礼說道：“相公万福！”柳夢梅还没認出是杜丽娘，問道：“小姐到这找誰？”杜丽娘鼓鼓勇气說：“我要找我夢中相遇的書生，好象就是相公！”



(95) 這句話提醒了柳夢梅，他猛然記起夢中的女郎，喜出望外的說：“原來你就是夢中的美人么？不想真的見面了！”接着把自己在廣州曾經做過的夢，說了一遍。並問杜麗娘尊姓芳名和家中情況。



(96) 杜丽娘說：“我家就在东鄰，父母双全，我的姓名暂时不告訴你，相公日后便知。”又說：“只要你有真心見愛，我願每夜前來陪伴。”柳夢梅喜不自禁，也不多作詢問。兩人互相訴說各自的相思之情。



(97) 到了四更时分，杜丽娘才告辞。她又不许柳梦梅相送，独自飘然而去。柳梦梅以为她是背着父母悄悄来往，所以也并不疑心。



(98) 日子一久，渐渐露了风声，一天石道姑偶来送茶，听见屋里笑语盈盈，起了疑心，不便直接质问柳梦梅，便去找陈最良相商怎么办。



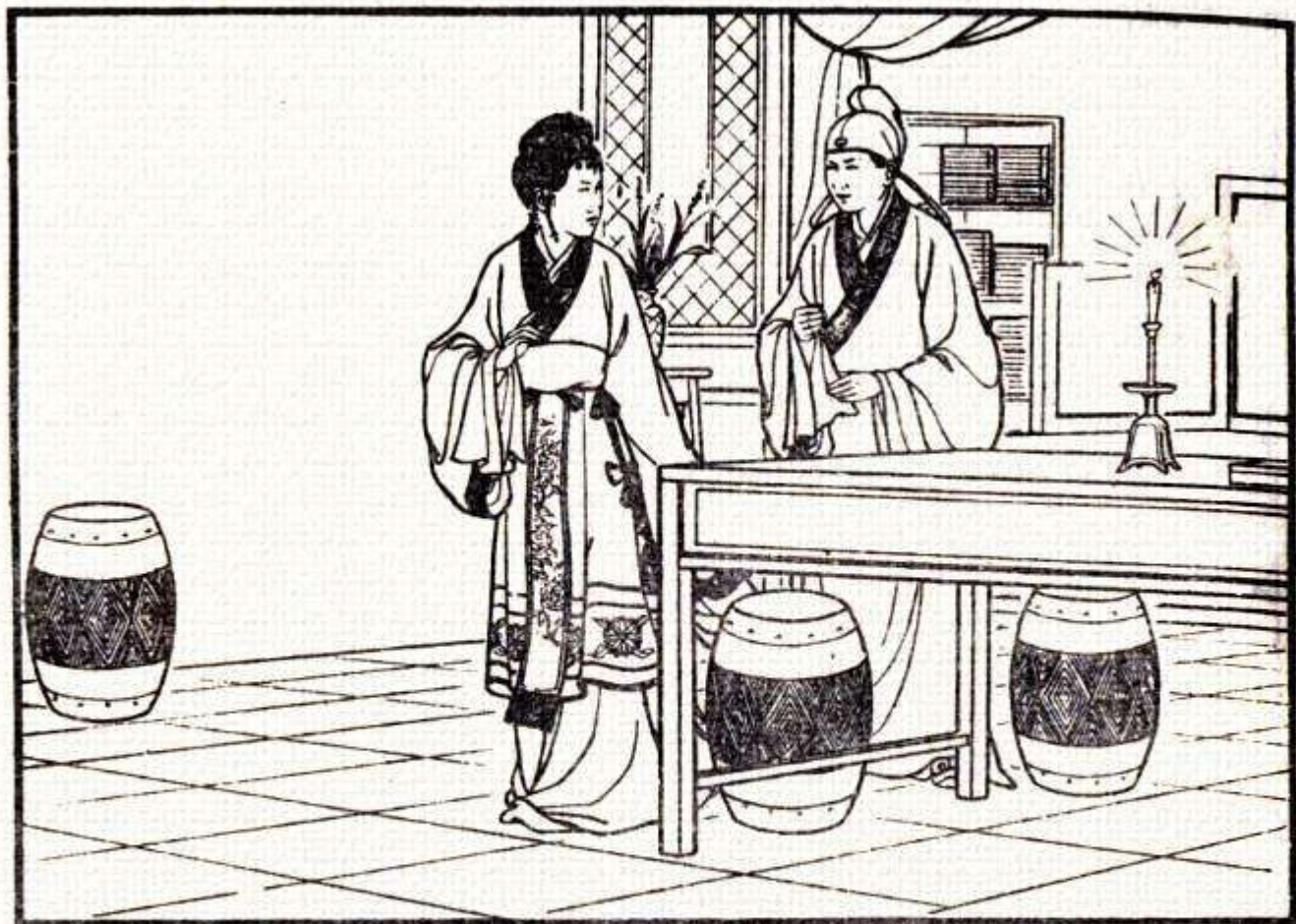
(99) 陈最良說：“不要胡乱猜疑，他是个至誠的讀書君子，不可坏了他的体面，我明日劝他早日上京应試就是。”第二天陈最良特意过来找柳夢梅，柳夢梅不得已，只好說到秋天起程。



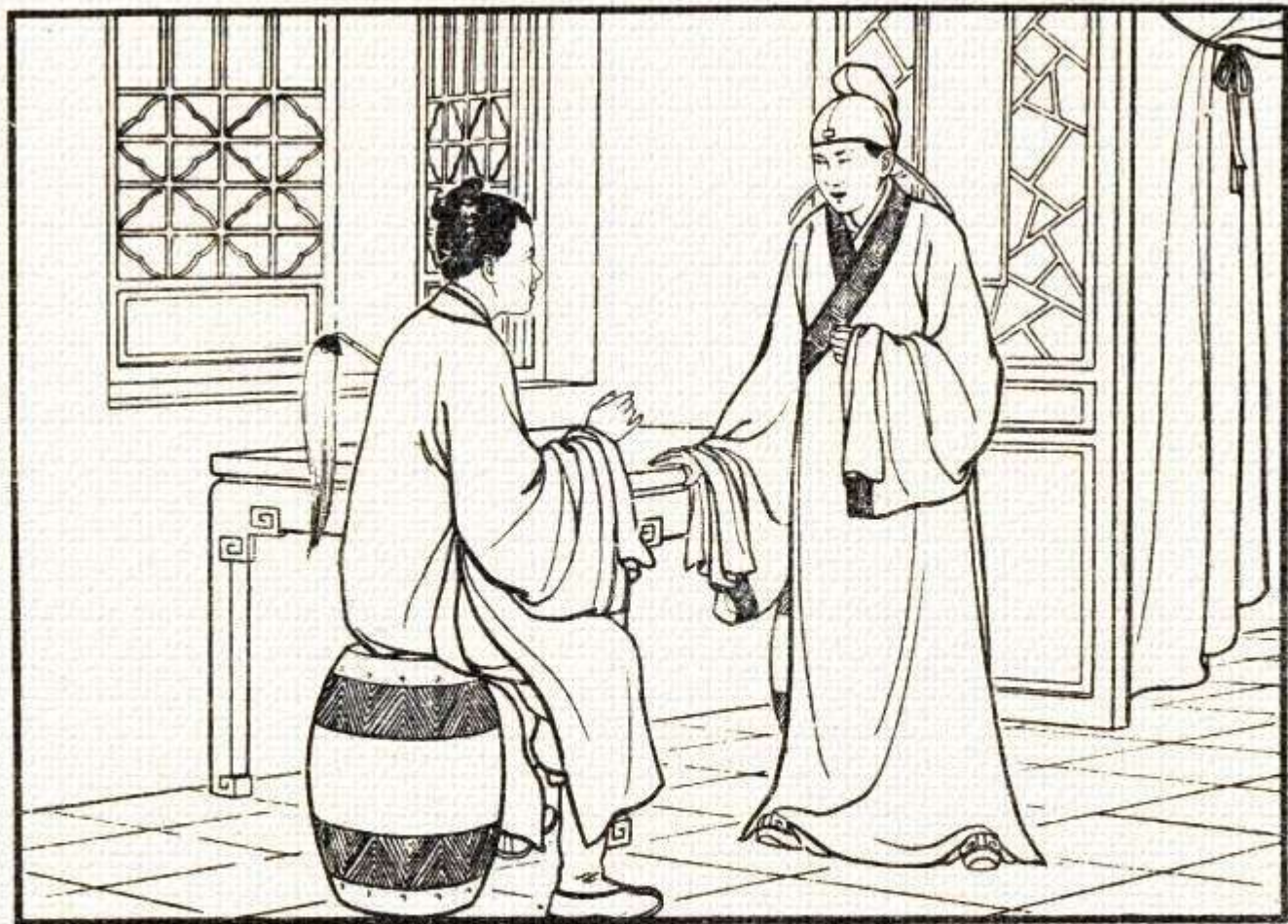
(100) 当天晚上,柳夢梅郁郁不乐,一陣清風,杜麗娘又來了。她見柳夢梅不高興的樣子,問是為了什麼?柳夢梅才把被人家疑心的事說了一遍。杜麗娘說:“我們結為夫妻就好了。”



(101) 柳夢梅說：“我早有这个打算，只是到現在還不知你的住址和姓名，叫我到那去求婚呢？”杜麗娘不得已，才把自己生前死后的一切情形向柳夢梅說了，柳夢梅乍一听他不是人，吓的倒退了几步。



(102) 后来他听完了杜丽娘为自己而死的前前后后，不再害怕，反觉更爱她了。接着杜丽娘说，明天是她还魂的日子，希望他明天到后花园梅树下，掘开她的坟墓，那时她就可以复活了。说罢，飘然而去。



(103) 柳夢梅興奮的一夜睡不着，好容易盼到天亮，他依從杜麗娘的話，去找石道姑幫忙。石道姑起初不肯相信，後來見他說的很懇切，才答應幫忙。



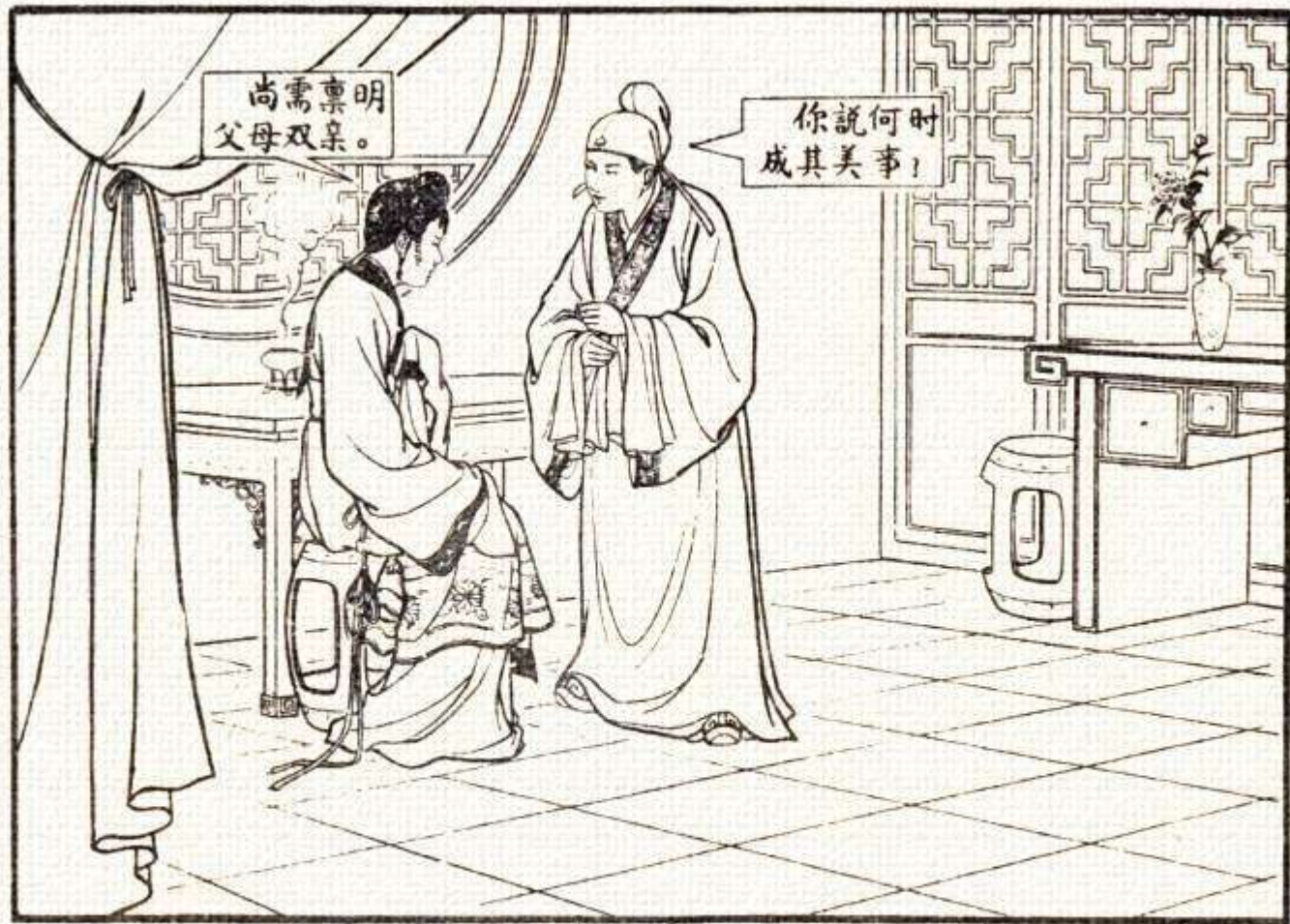
(104) 石道姑說掘坟需要一个有气力的人才行,又把她的
侄兒懶子头找来,三个人一齐动手,不多一会,把棺木撬
开了。



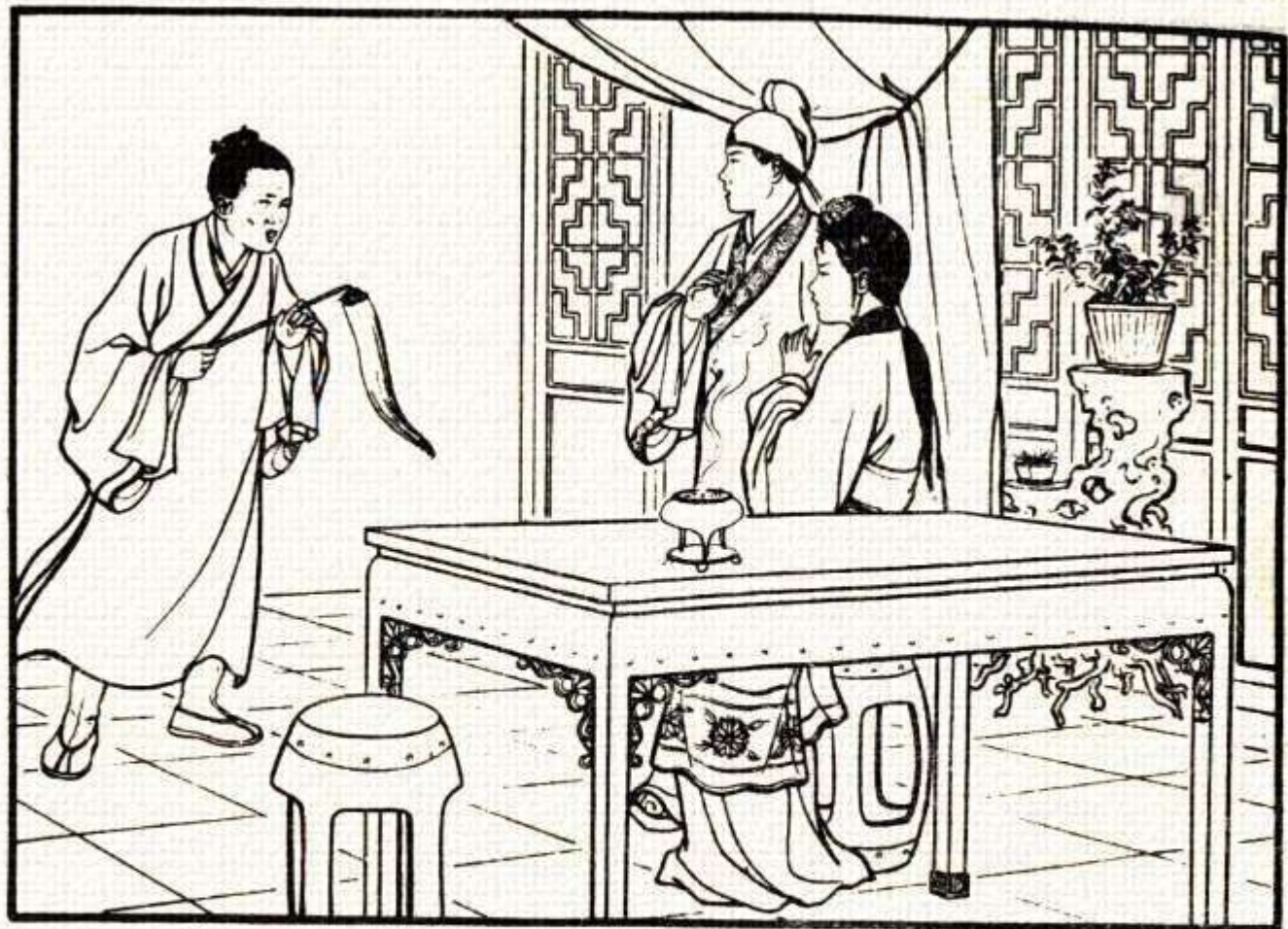
(105) 只見杜麗娘容貌和生前一樣，安然的睡在里面，她彷彿驚醒了似的，“噯啾”一聲，霎時睜開了雙眼。柳夢梅和石道姑他們三人，驚喜非常。



(106) 大家忙把她扶出了棺木，坐在石橙上休息。石道姑慌忙的去熬了碗参汤，杜丽娘喝了，元气渐渐的恢复了。她含情脉脉的对柳梦梅说：“真情能够感动天地，我到底又复活了！”



(107) 杜丽娘在梅花观休息了几天,精神渐渐复原了。柳梦梅要求和她成亲,她反倒犹豫起来,怕没有稟明父母,落个不孝。柳梦梅说赴京应试,成了亲路上方便。丽娘还是犹意不决。



(108) 这时石道姑匆匆跑来道：“刚才陈先生說中秋節是小姐忌辰，要到后花園祭坟扫墓，他若看出破綻，如何得了？”杜丽娘和柳夢梅一时都怔了。石道姑想了一想道：“不如早早离开这里为妙。”



(109) 杜丽娘發愁的說：“往哪里去呢？”石道姑想了一想說：“柳相公本來要去京城應試，如今不妨屈成親事，一同前往。”杜丽娘思索了一陣，点点头，答应了。



(110) 第二天，石道姑备了些酒菜，在梅花观里，让杜丽娘和柳梦梅成了亲。柳梦梅怕这事连累了石道姑，劝她一块走，石道姑想了一想，是个道理，也就答应了。



(111) 当天夜里，石道姑叫懒子头雇了一只大船，三个人上了船，向京城开去。

牡丹亭

改 编 者：卢光照

文字编辑：张 帆

绘 者：范 灵

图画编辑：肖芳敏

出版者：河北人民美术出版社

(石家庄中山路 232 号)

河北省书刊出版业营业许可证第 001 号

发行者：河北省新华书店

印刷者：北京印刷厂

开本：787 × 1092 $\frac{1}{60}$ 印张：1 $\frac{13}{15}$ 1958 年 10 月初版 1962 年 6 月再版第 3 次印刷 印数：129201 - 159600

统 一 书 号

T 8087、520

定价：0.24 元